

ふなはし なお や
舟橋尚哉

昭和11年 愛知県豊橋市に生まれる
昭和34年 大谷大学文学部卒業
昭和40年 大谷大学大学院博士課程修了
昭和51年 大谷大学専任講師
昭和54年 大谷大学助教授

主要著書及び論文

『初期唯識思想の研究』(国書刊行会 昭和51年)
「唯識思想における生死について——原始仏教より唯識
まで——」(『日本仏教学会年報』第46号 昭和56年)
「唯心と唯識」(『仏教思想9「心」』平楽寺書店 昭和59年)

ネパール写本
対照による 大乘莊嚴經論の研究

昭和60年12月10日 印刷
昭和60年12月20日 発行

定価 8,500円

著作権者との
申合せにより
検印省略

著者 舟橋尚哉

発行者 佐藤今朝夫

制作・西岡 悟

〒170 東京都豊島区巢鴨3-5-18

発行所 株式会社 国書刊行会

電話 (917)8287(代表) 振替・東京 5-65209

落丁本・乱丁本はお取替いたします。 印刷・セイユウ写真印刷(株) 製本・青木製本

MAHĀYĀNASŪTRĀLAMKĀRA

(Chapter I, II, III, IX, X)

Revised on the basis of Nepalese manuscripts

EDITED

By

NAOYA FUNAHASHI

Associate Professor of Buddhist Studies
Otani University

1985

TOKYO

KOKUSHOKANKOKAI, LTD.

3-5-18, SUGAMO, TOSHIMA-KU

JAPAN

はじめに

私は先に「ネパール諸写本対比による大乘莊嚴經論の原典考—第一章、第二章、第三章を中心として—」(『仏教学セミナー』第38号)を発表した。その折、『大乘莊嚴經論』の全篇にわたって、このような校訂テキストを出版して頂ければという数多くの激励のお手紙を頂いた。もとより浅学菲才の身であり、全篇にわたって完全な校訂テキストを作ることなど、私には到底無理なことは十分心得ているつもりではあるが、校訂テキストの“たたき台”となる草稿本なら作れるのではないかと考え、すでに私が授業などで講読してきた第九章菩提品、第十章信解品などを初めとして、最近私が興味を持って読んでいたうちに、Ns 本が⁽¹⁾一番古い写本であることが証明できた第一章、それに『法法性分別論』との関連の上で重要な第二章、それに続く第三章種性品など、本書との関連の深い章を選び出して校訂テキストを発表することにした。

ただ先の「ネパール諸写本対比による大乘莊嚴經論の原典考—第一章、第二章、第三章を中心として—」(『仏教学セミナー』第38号)では各写本をできるだけ多く参照し、なるべく各写本を註記するようにしたが、その後、各写本の間で、Ns 本から Nc 本へ⁽²⁾、さらに Nc 本から A 本へと転写⁽³⁾、Ns 本から B 本へと転写⁽⁴⁾、Nb 本から Na 本へと転写されたことがほぼ明らかになってきたので、今回の校訂テキストでは、この成果を踏まえて必要と思われるもののみの註記に改めた。勿論、各写本の上で相異がある場合には、各写本とも註記してその相異がわかるようにした。(従って Ns 本→Nc 本→A 本と転写されたと考えられる A 本よりも、Ns 本→B 本と転写されたと考えられる B 本の註記の方が多くなったかもしれない。このことは A 本の資料的価値が B 本よりも劣るということではなく、Ns 本と Nc 本との註記によって、A 本の註記を省略した所があるということである。)

註

- (1) National Archives, Nepal. Bṛhatsūcīpatram II p.112 No. tr. 291
- (2) National Archives, Nepal. Bṛhatsūcīpatram II p.114 No. ca. 20
- (3) 竜谷大学所蔵大谷探検隊将来本 A 本
- (4) 竜谷大学所蔵大谷探検隊将来本 B 本
- (5) National Archives, Nepal. Sūcīpatram (Bauddhadarsāna-
viṣaya) I. p.66, No.201
- (6) National Archives, Nepal. Sūcīpatram (Bauddhadarsāna-
viṣaya) I. p.67, No.202

凡 例

- * Sandhi および単語の綴り等については写本を尊重し、正規形には改めずにおく。例えば sattva → satva, — nādyady → — nātyady, — m| → — m|
- * 下線部分は、Lévi 本と異なり訂正したもの、この場合、訂正の根拠を註に示した。
- * ※印はこのままでは、やや疑問もあるが、未訂正のもの。
- * Lévi 本、Bagchi 本の頁数、並びに Ns 本、Nc 本の葉数を表示した。
- * Lévi 本の誤植と思われるものについては、主な写本のみ表示した。
- * 写本に ñ とある場合でも、Lévi 本の m に従った場合がある。
- * 写本に ā とある場合でも â とした場合がある。

〔主な略記号〕

- L.=S. Lévi: Mahāyāna-sūtrālaṃkāra 1907
 Ba.=Bagchi: Mahāyāna-sūtrālaṃkāra 1970
 Ns.=National Archives, Nepal, Bṛhatsūcīpatram II No. tr. 291
 Nc.=National Archives, Nepal, Bṛhatsūcīpatram II No. ca. 20
 A.=大谷探検本, A本
 B.=大谷探検本, B本
 Ng.=National Archives, Nepal, Bauddhadarśanaṣaya I No. 201
 Na.=National Archives, Nepal, Bauddhadarśanaṣaya I No. 202
 Nx.=National Archives の目録に見あたらない写本?
 Nagao.=Nagao: Index to the Mahāyāna-sūtrālaṃkāra I 1958
 Ui.=宇井博士『大乘莊嚴經論研究』1961
 Ms.=Lévi 本の Ms. (脚註表示)

MAHĀYĀNASŪTRĀLAṂKĀRA

|| OM ||

(Ns 1b) [Nc 1b] namaḥ sarva-buddha-bodhisatvebhyaḥ

L.1
Ba.1

I (mahāyāna-siddhy-adhikāraḥ)

artha-jño 'rtha-vibhāvanām prakurute vācā padaiś cāmalair
 duḥkhasyōttaraṇāya duḥkhita-jane kārūyatas tan-mayaḥ |
 dharmasyōttama-yāna-deśita-vidheḥ satveṣu tad-gāmiṣu

śliṣṭām artha-gatiṃ niruttara-gatām pañcātmikām darśayan || 1

artha-jño 'rtha-vibhāvanām prakurute ¹⁾ (ity-²⁾ ādi) ^{※3)} kōpadeśam ārabhya ⁴⁾
 ko 'laṃkaroti | artha-jñāḥ | kam alaṃkāram alaṃkaroti | artha-vibhā-
 vanām ⁵⁾ prakurute | kena vācā padaiś cāmalaiḥ | amalayā vācēti [paur-
 ādikayā] ⁶⁾ | amalaiḥ padair iti yuktaiḥ sahitair iti vistaraḥ | na hi vinā
 vācā pada-vyañjanair artho vibhāvayitum śakyata iti | kasmai duḥ-
 khasyōttaraṇāya ⁷⁾ [kasmād] duḥkhita-jane kārūyatas tan-mayaḥ | duḥ-
 khita-jane yat-kārūyaṃ tasmāt kārūyataḥ | tan-maya iti kārūya-
 mayaḥ | kasyālaṃkāram karoti | dharmasyōttama-yāna-deśita-vidheḥ |
 uttama-yānasya deśito vidhir yasmin dharme tasya dharmasya | kas-
 minn alaṃkaroti | satveṣu tad-gāmiṣu | nimitta-saptamy eṣā ⁸⁾ mahāyāna-
 (Ns 2a)gāmi-satva-nimittam ity arthaḥ | kati-vidham alaṃkāram karoti |
 pañca-vidham | śliṣṭām artha-gatiṃ niruttara-gatām pañcātmikām dar-
 śayan | śliṣṭām iti yuktām ^{※9)} niruttara-gatām ity anuttara-jñāna-gatām |
 tām idāniṃ pañcātmikām artha-gatiṃ dvitīyena ślokena darśayati |
 ghaṭitam iva suvarṇam vārijaṃ vā vibuddham

L.2

sukṛtam iva subhojyaṃ bhujiyamānaṃ kṣudhārtaiḥ |

vidita iva sulekho ra(Nc 2a)tna-peṭēva muktā

vivṛta iha sa dharmah pritim agryāṃ dadhāti || 2

anena ślokena pañcabhir dṛṣṭāntaiḥ sa hi dharmah pañca-vidham artham adhikṛtya deśitaḥ sādhyam vyutpādyam cintyam acintyam pariniṣpannam cādhighamārtham pratyātma-vedanīyam bodhipakṣa-svabhāvaṃ | so 'nena sūtrālamkāreṇa vivṛtaḥ pritim agryāṃ dadhāti | yathā-kramam ghaṭita-suvarṇādivat |

yadā sa dharmah prakṛtyāiva guṇa-yuktaḥ katham so 'lamkriyata ity asya codyasya parihārārtham tṛtiyaḥ ślokaḥ |

yathā bimbaṃ bhūṣā-prakṛti-guṇavad darpaṇa-gataṃ

viśiṣṭaṃ prāmodyaṃ janayati nr̥ṇāṃ darśana-vaśāt |

tathā dharmah sūkta-prakṛti-guṇa-yukto 'pi satataṃ

vibhaktārthas tuṣṭiṃ (Ns 2b) janayati viśiṣṭāṃ iha satām || 3

anena kiṃ darśayati | yathā bimbaṃ bhūṣayā prakṛtyāiva guṇavat ādarśa-gataṃ darśana-vaśād viśiṣṭaṃ prāmodyaṃ janayaty evaṃ sa dharmah subhāṣitaiḥ prakṛtyāiva guṇa-yukto 'pi satataṃ vibhaktārthas tuṣṭiṃ viśiṣṭāṃ janayati | buddhi-matām atas tuṣṭi-viśeṣōtpādānād al-amkṛta iva bhavatīti |

ataḥ paraṃ tribhiḥ ślokais tasmin dharme trividham anuśamsaṃ darśayaty ādarōtpādānārtham |

āghrāyamāna-kaṭukaṃ svādu-rasaṃ yadvad auṣadham tadvat |

dharmo dvaya-vyavastho vyañjanato 'rthena ca jñeyah || 4

rājēva dur-ārādhō dharmo 'yaṃ vipula-gāḍha-gambhiraḥ |

ārādhitaś ca tadvad vara-guṇa-dhana-dāyako bhavati || 5

ratnaṃ jātyam anarghaṃ yathā 'parikṣaka-janaṃ na toṣayati |

dharmas ta(Nc 2b)thāyāṃ abudham viparyayāt toṣayati tad-vat || 6

trividho 'nuśamsaḥ | āvaraṇa-prahāṇa-hetutvam auṣadhōpamatvena | Ba.3

dvaya-vyavastha iti vyañjanārtha-vyavasthaḥ | vibhutva-hetutvam abhi- L.3

jñādi-vaiśeṣika-guṇāiśvarya-dānād rājōpamatvena | ārya-dhanōpabho-ga-hetutvam ca anargha-jātya-ratnōpamatvena | parikṣaka-jana ārya-jano veditavyaḥ | [以上緣起品] (Ns 3a)

[以下成宗品]

nāivēdaṃ mahāyānaṃ buddha-vacanaṃ kutas tasyāyam anuśamso bhaviṣyatīty atra vipratipannās tasya buddha-vacanatva-prasādhānār-tham kāraṇa-vibhājyam ārabhya ślokaḥ |

ādāv avyākaraṇāt sama-pravṛtter agocarāt siddheḥ |

bhāvābhāve 'bhāvāt pratipakṣatvād rutānyatvāt || 7

ādāv avyākaraṇāt yady etat saddharmāntarāyikaṃ paścāt kenāpy utpāditam | kasmād ādau bhagavatā na vyākṛtam anāgata-bhaṅgavat | sama-pravṛtteḥ sama-kālam ca śrāvakayānena mahāyānasya pravṛttir upalabhyate na paścād iti katham asyābuddha-vacanatvam vijñāyate | agocarān nāyam evaṃ udāro gambhiraś ca dharmas tārīkikāṇaṃ go-carah | tīrthika-śāstreṣu tat-prakārānupalambhād iti | nāyam anyair bhāṣito yujyate | ucyamāne 'pi tad-anadhimukteḥ | siddher athānyenā-bhisambudhya bhāṣitaḥ | siddham asya buddha-vacanatvam | sa eva buddho yo 'bhisambudhya evaṃ bhāṣate | bhāvābhāve 'bhāvād yadi mahāyānaṃ kimcid asti tasya bhāve siddham idaṃ buddha-vacanam ato 'nyasya mahāyānasyābhāvāt | atha nāsti tasyābhāve śrāvakayāna-syāpy abhāvāt | [Nc 3a] śrāvakayānaṃ buddha-vacanaṃ na mahāyānaṃ iti na yujyate (Ns 3b) vinā buddha-yānena buddhānām anutpādāt | pratipakṣatvāt | bhāvyamānaṃ ca mahāyānaṃ sarva-nirvikalpa-jñānā-śrayatvena kleśānāṃ pratipakṣo bhavati tasmād buddha-vacanaṃ | rutānyatvāt | na cāsya yathā-rutam arthas tasmān na yathā-rutārthā-nusāreṇēdam abuddha-vacanaṃ veditavyaṃ |

upastambhasya kālasya yat hinam hinam eva tat || 10

katham viruddham | pañcabhir virodhaiḥ | āsayōpadeśa-prayoga-upastambha-kāla-virodhaiḥ | śrāvakayāne (Ns 4b) hy ātma-parinirvāṇa-yāivāśayas tad-artham evōpadeśas tad-artham eva prayogaḥ parittaś ca puṇya-jñāna-saṁbhāra-saṁgrhīta upastambhaḥ kālena cālpena tad-artha-prāptir yāvat tribhir api janmabhiḥ | mahāyāne tu sarvaṃ vipar-yayeṇa | tasmād anyonya-virodhād yad yānam hinam hinam eva tat | na tan mahāyānam bhavitum arhati |

buddha-vacanasyeḍaṃ lakṣaṇam yat sūtre 'vatarati vinaye saṃdṛśyate dharṃatām ca na vilomayati | na cāivaṃ mahāyānam sarva-dharma-niḥsvabhāvatvōpadeśāt | tasmān na buddha-vacanam iti kasyacit syād ato lakṣaṇāvirodhe ślokaḥ |

[Nc 4a] svake 'vatārāt svasyāiva vinaye darśanād api |

audāryād api gāmbhīryād aviruddhāiva dharṃatā || 11

anena ślokena kiṃ darśayati | avataraty evēdaṃ svasmin mahāyāna-sūtre svasya ca kleśasya ²¹⁾vinaye saṃdṛśyate | yo mahāyāne bodhisatvā-nām kleśa uktaḥ | vikalpa-kleśa hi bodhisatvāḥ | audārya-gāmbhīrya-lakṣaṇatvāc ca | na dharṃatām virodhaty ²²⁾eśāiva hi dharṃatā mahā-bodhi-prāptaye tasmān nāsti lakṣaṇa-virodhaḥ |

agocarād ity uktam atas tarka-gocaratvāyoge ślokaḥ |

niśrito 'niyato 'vyāpi sāmṃvṛtaḥ khedavān api |

bālā (Ns 5a) śrayo matas tarkas tasyāto viśayo na tat || 12

adṛṣṭa-satyāśrayo hi tarkaḥ kaścīd āgama-niśrito bhavati | aniyataś ca bhavati kālāntarenānyathā-pratyavagamāt | avyāpi ca na sarva-jñeya-viśayaḥ | ²³⁾sāmṃvṛti-satyā-viśayaś ca na paramārtha-²⁴⁾satya-viśayaḥ | khedavāṃś ca pratibhāna-paryādānāt | ²⁵⁾mahāyānam tu na niśritam yāvad akhedavat | ²⁶⁾śatasāhasrikādy-aneke-sūtrōpadeśād ato na tarkasya tad-viśayaḥ |

yad-uktam ādāv avyākaraṇād ity anābhogād etad anāgataṃ bhaga-vatā na vyākṛtam iti kasyacit syād ata upekṣāyā ayoge ślokaḥ |

pratyakṣa-cakṣuṣo buddhāḥ śāsanasya ca rakṣakāḥ |

adhvany anāvṛta-jñānā upekṣāto na yuyate || 8

L.4 anena kiṃ darśayati | tribhiḥ kāraṇair anāgatasya mahataḥ śāsanō-padravasyōpekṣā na yuyate | buddhānām ayatnato jñāna-pravṛtṭeḥ pratyakṣa-cakṣuṣkatayā śāsana-rakṣāyāś ca yatnavatvāt | anāgata-jñāna-sāmarthyāc ca sarva-kālāvyāhata-jñānatayēti |

yad-uktam bhāvābhāve 'bhāvād iti | etad eva śrāvakayānam mahā-yānam etenāiva mahābodhi-prāptir iti kasyacit syād ataḥ śrāvaka-yānasya mahāyānatvāyoge ślokaḥ |

Ba.4 **vaikalyato virodhād anupāyatvāt tathāpy anupadeśāt |**

na śrāvakayānam idaṃ bhavati mahāyāna-dharmākhyam || 9

vaikalyāt parārthō (Ns 4a) padeśasya na hi śrāvakayāne kaścīd par-ārtha upadiṣṭaḥ śrāvakaṇām ātmano nirvid-virāga-vimukti-mātrōpāyō-padeśāt | na ca svārtha eva pareṣūpadiśyamānaḥ parārtho bhavitum arhati | virodhāt | svārthe hi paro niyujyamānaḥ svārtha eva prayujyate sa ātmana eva parini (Nc 3b) rvāṇārtha-prayukto 'nuttarām samyak-saṃbodhim abhisamḃhotsyata iti viruddham etad | na ca śrāvaka-yānenāiva cira-kālam bodhau ghaṭamāno buddho bhavitum arhati | anupāyatvāt | anupāyo hi śrāvakayānam buddhatvasya na cānupāyena viram api prayujyamānaḥ prāthitam artham prāpnoti | śṛṅgād iva du-gdham na ¹⁹⁾bhastrāyāḥ | athānyathāpy atrōpadiṣṭam yathā bodhisatvena prayoktavyam | tathāpy anupadeśān na śrāvakayānam ²⁰⁾eva mahāyānam bhavitum arhati | na hi sa tādṛśa upadeśa etasminn upalabhyate |

viruddham eva cānyonyam śrāvakayānam mahāyānam cēty anyo-nya-virodhe ślokaḥ |

āsayasyōpadeśasya prayogasya virodhataḥ |

na dharme 'smims trā(Nc 5a)so bhavati viduṣāṃ yoni-vicayāt || 15

tad-anyānyābhāvāt iti tato 'nyasya mahāyānasyābhāvāt | atha śrāvakayānam eva mahāyānam syād anyasya śrāvakasya pratyek-abuddhasya vābhāvaḥ syāt | sarva eva hi buddhā bhaveyuh (Ns 6a) | parama-gahanatvāc ca | sarvajña-jñāna-mārgasyānugamāc ca tulya-kāla-pravṛtṭyā | vicitrasyākhyānāt | vicitrās cātra saṃbhāra-mārga ākhyāyate na kevalam śūnyatāiva | tasmād ābhiprāyikenā^{補4)} bhavitavyam iti | dhruva-kathana-yogād bahu-mukhād abhikṣṇam cātra śūnyatā kathayate bahubhiś ca paryāyais teṣu teṣu sūtrānteṣu tasmād bhavitavyam atra mahatā prayojanena | anyathā hi sakṛt pratiśedha-mātra-kṛtam abhiviṣyad iti | yathākhyānam nārthāt na cāsya yathā-rutam artho 'smād api trāso na yuktaḥ | bhagavati ca bhāvātigahanād atigahanaś ca buddhānām bhāvo dur-ājñeyas tasmān nāsmābhis tad-ajñānāt^{※29)} trasitavyam iti | evaṃ yoniśaḥ pravicyād viduṣāṃ trāso na bhavati | L.7

śrutam niśrityādaḥ prabhavati manaskāra iha yo

manaskārāj jñānam prabhavati ca tatvārtha-viṣayam |

tato dharma-prāptiḥ prabhavati ca tasmin matir ato

yadā pratyātman sā katham asati tasmin vyavasitiḥ || 16

śrutam niśrityādaḥ manaskārah prabhavati yo yoniśa ity arthaḥ | yoniśo manaskārāt tatvārtha-viṣayam jñānam prabhavati lokottarā samyag-dṛṣṭis tatas tat-phalasya dharmasya prāptis tata(Nc 5b)s tasmin (Ns 6b) prāpte matir vimukti-jñānam prādurbhavati | evaṃ yadā pratyātman sā matir bhavati | katham asati tasminn eṣā vyavasitir niścayo bhavati nāivēdaṃ buddha-vacanam iti |

atrāsa-pada-sthānatve ślokaḥ |

ahaṃ na boddhā na gabhira-boddhā³⁰⁾

buddho gabhiraṃ kim atarka-gamyam |³⁰⁾

anupāyatvāt śrāvakayāne na buddhatvaṃ prāptam ity uktam atha mahāyānam katham upāyo yukta ity upāyatva-yoge ślokaḥ |

audāryād api gāmbhīryāt paripāko 'vikalpanā |

deśanāto dvayasyāsmin sa cōpāyo niruttare || 13

anena ślokena kiṃ darśayati | prabhāvāudārya-deśanayā satvānām (Nc 4b) paripākaḥ prabhāvādhimuktito ghaṭanāt | gāmbhīrya-deśanayā avikalpanā ata etasya dvayasyāsmin mahāyāne deśanā sa cōpāyo L.6 niruttare jñāne tābhyām yathā-kramam satvānām paripācānād ātmanaś ca buddha-dharma-paripākād iti |

ye punar asmāt trasanti tad-artham asthāna-trāsādīnave kārāṇatve ca²⁷⁾ ślokaḥ |

tad-asthāna-trāso bhavati jagatām dāha-karaṇo

mahāpuṇya-skandha-prasava-karaṇād dirgha-samayam |

(Ns 5b) agotro 'sanmitro 'kṛta-matir apūrvācita-śubhas

trasaty asmin dharme patati mahato 'rthād gata iha || 14

trāsāsthāne trāsas tad-asthāna-trāsaḥ | dāha-karaṇo bhavaty apāyeṣu kiṃ karaṇam | mahato apuṇya-skandha-prasavasya karaṇāt | kiyantaṃ kālam iti dirgha-samayam | evaṃ paścād ādīnavaḥ | yena ca karaṇena yāvantaṃ ca kālam tat saṃdarśayati | kiṃ punaḥ karaṇe tu satīti caturvidham trāsa-karaṇam darśayati | gotram cāsya na bhavati sanmitram vā avyutpanna-matir vā bhavati mahāyāna-dharmatāyām pūrvaṃ vānupacita-śubho bhavati | patati mahato 'rthād iti | mahā-bodhi-saṃbhārārthād²⁸⁾ aprāpta-parihānito 'paramādinavaṃ darśayati |

Ba.6 trāsa-karaṇam uktam atrāsa-karaṇam vaktavyam ity atrāsa-kārāṇatve ślokaḥ |

tad-anyānyābhāvāt param agahanatvād anugamāt

vicitrasyākhyānād dhruva-kathana-yogād bahu-mukhāt |

yathākhyānam nārthād bhagavati ca bhāvātigahanāt

³⁰⁾
kasmād gabhīrārtha-vidāṃ ca mokṣa

ity etad uttrāsa-padaṃ na yuktaṃ || 17

Ba.7 yadi tāvad aham asya na boddhēty uttrāsa-padaṃ tan na yuktaṃ |
atha buddho 'pi gambhīrasya padārthasya na boddhā sa kiṃ ³¹⁾gambhīraṃ
deśayiṣyatīty uttrāsa-padaṃ tad-ayuktaṃ | atha gambhīraṃ kasmād
atarka-gamyam ity uttrāsa-padaṃ tan na yuktaṃ | atha kasmād
³²⁾gambhīrārtha-vidāṃ eva mokṣo na tārkiṇāṃ ity uttrāsa-padaṃ tan
na yuktaṃ |

anadhimuktita eva tat-siddhau ślokaḥ |

hinādhimukteḥ sunihina-dhātor

hīnaiḥ sahāyaiḥ parivāritasya |

audārya-gāmbhīrya-sudeśite 'smin

dharme 'dhimuktir yadi nāsti siddham || 18

yasya hīnā ^{補5)}cādhimuktis tataś ca hīna eva dhātuḥ samudāgata
ālayavijñāna-bhāvanā | hīnair eva sahāyaiḥ samānādhimukti-dhātukair
yaḥ parivāritas tasyāsminn audārya-gāmbhīrya-sudeśite mahāyāna-
dharme yady adhimuktir nāsti ata eva siddham utkr̥ṣṭam idaṃ
mahāyānam iti |

(Ns 7a) āsruta-sūtrānta-pratikṣepāyoge ślokaḥ |

śrutānusāreṇa hi buddhimattāṃ

labdhvā śrute yaḥ prakaroty avajñāṃ |

śrute vicitre satī cāprameye

śiṣṭe kuto niścayam eti mūdhaḥ || 19

L.8 [Nc 6a] kāmaṃ tāvad adhimuktir na syād āsrutānāṃ tu sūtrāntānāṃ
aviśeṣeṇa pratikṣepo na yuktaḥ | śrutānusāreṇāiva hi buddhimattvaṃ
labdhvā yaḥ śruta evāvajñāṃ karoti mūdhaḥ sa saty evāśiṣṭe śrute
vicitre cāprameye ca kutaḥ kāraṇān niścayam eti na tad buddha-
vacanam iti | na hi tasya śrutād anyad valam asti tasmād āsrutvā

pratikṣepo na yuktaḥ |

yad api ca śrutaṃ tad yoniśo manasi kartavyaṃ nāyoniśa ity ay-
oniśo-manasikārādīnave ślokaḥ |

yathā-rute 'rthe parikalpyamāne

sva-pratyayo hānim upaiti buddheḥ |

sv-ākhyātātāṃ ca kṣipati kṣatīm ca

prāpnoti dharme pratighā³³⁾rtiva || 20

sva-pratyaya iti svayaṃ dṛṣṭi-parāmarśako na vijñānāṃ antikād Ba.8
artha-paryeṣi | hānim upaiti buddher iti yathābhūta-jñānād aprāpti-
parihānitaḥ | dharmasya ca sv-ākhyātātāṃ pratikṣipati tan-nidānaṃ
cāpuṇya-prabhāvāt kṣatīm prāpnoti | dharme ca pratighātam āvaraṇaṃ
ca dharma-vyasana-saṃvartaniyaṃ karmēty ayam atrādīnavaḥ |
³⁴⁾ayathā-rutañ cārtham avijānato 'pi pratighāto na yukta iti pratighā-
(Ns 7b)tāyoge ślokaḥ |

manaḥ pradoṣaḥ prakṛti-praduṣṭo

hy ayukta-rūpe 'pi na yukta-rū³⁵⁾pah |

prāg eva saṃdeha-gatasya dharme

tasmād upekṣāiva varam hy adoṣā || 21

prakṛti-praduṣṭa iti prakṛti-sāvadyaḥ | tasmād upekṣāiva varam |
kasmāt | sā hy adoṣā | pratighātas tu sa-doṣaḥ |

Mahāyāna-sūtrālamkāre mahāyāna-siddhy-adhikāraḥ pratha-
mah

註1) L. prakurute (Lの仏訳 prakurute) Ba. prakurute Ns. prakurute
(or prakuruta) Nc. prakurute A. prakurute Nx. prakuruta

* 文法的には prakurutaの方がよいと思う。

2) L.--(Lの仏訳 ityādi) Ba....[ityādi] Ns. 空白 Nc.--- A.--- B. 欠
(-rute kopa-) N_B. mahāyānō N_A. mahāyānō Nx.--

- 3) kopadeśa は ka-upadeśa であろう。cf. Abhidharmasamuccaya-bhāṣyam p.149, l.17. p.150, l.1. (但し kāpadeśa とある。) L. kopadeśa Ba. kopadeśa Ns. kāpadeśa or kopadeśa Nc. kopadeśa Nx. kāpadeśa
- 4) L. ārabhya Ba. ārabhya Ns. ārabhya | Nc. ārabhyaḥ ||
- 5) L. kurute Ba. kurute Ns. prakurute Nc. prakurute A. praku(ru)-te B. prakurute Nx. prakurute
- 6) L. pa---(Lの仏訳 paurādinā or paurādikayā) Ba.---(pauryādinā) Ns. pau 空白 yā | (pau は po と読める) Nc. pe---yā | A. pe---yā || B. yayā N_B. pada amalayā N_A. pada amalayā Nx. pe---yā || Nagao. pauryādinā
- 7) L. Ba. 欠字に気づかず ôttaraṇāya duḥkhita とある。 Ns. 空白 (--) Nc. ôttaraṇāya • duḥkhita A. ôttaraṇāya • duḥkhita B. ôttaraṇāya duḥkhita N_B. ôttaraṇāya | duḥkhita N_A. ôttaraṇāya || duḥkhita Nx.--- Tib. gañ las
- 8) L.--- Ba.---[mahāyāna] Ns. ma 空白 (---) Nc. mahāyāna A. mahāyāna B. ma[gāmi] N_B. mahāyāna N_A. mahāyāna Nx. ma--- Nagao. mahāyāna
- 9) L. jñāna Ba. yāna Ns. jñāna? Nc. jñāna A. jñāna B. jñāna N_B. jñāna N_A. jñāna Nx. jñāna Nagao. yāna (Tib) Tib. theg pa (Sk. yāna)
- 10) L. yathauṣadham Ba. yathauṣadham Ns. (ya)dvadauṣadhat (ya は 欄外表示) Nc. yadvadauṣadhan A. yadvadauṣadhan B. yadvad-
auṣadhat N_B. yadvadauṣadhan N_A. śadvadauṣadhan? Nx. yadvad-
auṣadhat
- 11) L. 'rtho na Ba. 'rthataś Ns. 'rthena Nc. 'rthena A. 'rthena N_B. 'rthena Nx. 'rthena Nagao. 'rthataś
- 12) L. anartham (Lの仏訳 anargham) Ns. anartham or anargham Nc. anargham
- 13) L. anartha Ba. anargha Ns. anargha A. anargha B. anargha Nagao. anargha
- 14) L. atra Ba. atra Ns. 不明(-tya□viprati-) Nc. ナシ(-tyaviprati-) B. ナシ(-tyaviprati-)
- 15) L. ântarāyi Ba. ântarāyi Ns. ântarāyikas (nta は不明瞭) Nc. [anta]rāyikas A. [anta]rāyikas B. [anta]rāyikas N_B. [anta]rāyikas

* -kas のままでは読めないで、-kaṃ に訂正した。

- 16) L. bhayavat Ba. bhaṃgavat Ns. bhayavat Nc. bhayavat A. bhayavat B. bhayavat N_B. bhayavat Nagao. bha(ñ)gavat? Tib. ḥjigs pa (Sk. bhaya) 意味の上から bhaṅgavat を採用した。
- 17) L. mahāyānaṃ Ba. mahāyānaṃ Ns. mahāyāne Nc. mahāyāne A. mahāyāne B. mahāyāna N_B. mahāyāne N_A. mahāyāne Nx. mahāyāne
- 18) L. bhāva Ba. bhāve Ns. bhāve Nc. bhāve A. bhāve B. bhāve N_B. bhāve Ui. bhāve or bhāvaṃ
- 19) L. dugdham na bhastrayā Ba. dugdham na bhastrāyāḥ Ns. dugdham na bha□yāḥ Nc. durgna pra-? A. durgna or durgja B. dukham na N_B. dugnaṃ Nx. dugvaṃ na bhanajyā •
- 20) L. ava Ba. eva Ns. eva Ui. eva
- 21) L. vinayaḥ Ba. vinaye Ns. vinaye Nc. vinaye B. vinaye Tib. ḥdul ba la
- 22) L. vilomayaty athaiva Ns. virodhaty eṣaiva Nc. virodhaty eṣaiva B. virodhaty eṣaiva Tib. mi ḥgal te----ḥdi kho na yin no Ms. viro-dhatya-
- 23) L. saṃvati Ba. saṃvṛti Ns. saṃvṛti Nc. saṃvṛtti B. saṃvṛti Ui. saṃvṛti
- 24) L. ナシ Ba. ナシ Ns. satya Nc. satya A. satya B. satya Tib. bden pa
- 25) L. mahāyāna Ba. mahāyānaṃ Ns. mahāyānaṃ Nc. mahāyānaṃ B. mahāyānaṃ Ui. mahāyānaṃ
- 26) L. ôpadeśāt | ato Ba. ôpadeśāt | ato Ns. ôpadeśād ato Nc. ôpadeśād ato
- 27) L. kāraṇatvena Ba. kāraṇatvena Ns. kāraṇatve ca Nc. kāraṇatvaṃ ca A. kāraṇatvaṃ ca B. kāraṇatva ca Tib. ~dañ rgyu ñid kyi
- 28) L. ârthāt | aprāpta Ba. ârthāt | aprāpta Ns. ârthād aprāpta Nc. ârthād aprāpta Tib. don las ma thob pa
- 29) L. tad Ba. tad Ns. tan Nc. tena A. tena B. tad
- 30) L. gabhīra Ba. gabhīra Ns. gabhīra Nc. gaṃbhīra A. gaṃbhīra B. gabhīra Upajāti の韻律の上からは三ヶ所とも gabhīra (U-U) の最初の短音が必要である。(gabhīraṃ を含む)

- 31) L. gabhīra Ba. gabhīra Ns. gambhīra Nc. gabhīra A. gambhīra
B. gambhīra N_B. gambhīra
- 32) L. gabhīra Ba. gabhīra Ns. gambhīra Nc. gambhīra A. gambhīra
B. gambhīra N_B. gambhīra
- 33) L. āvatīva Ba. [pratighā]tam eva Ns. āvatīva Nc. A. は欠 B.
āvatīva N_B. āvatīva N_A. āvatīva Ui. āvṛtīva Tib. sgrib(Sk. āvaraṇa,
āvṛti)
- 34) L. ayathāvataś Ba. ayathārutañ Ns. ayathārutañ Nc. ayathārutaś
B. ayathārutaś N_B. ayathārutaś Nagao. ayathārutañ
- 35) L. -----hy ayuktarūpaḥ | (Lの仏訳 hy ayuktarūpe 'pi na yuktarūpaḥ)
Ba. [ayathārute cāpi] hy ayuktarūpaḥ | Ns. hyayuktarūpaḥ(or peḥ)
Nc. • hyayuktarūpaḥ || A. • hyayuktarūpaḥ || N_B. hyayuktarūpeḥ ||
Nagao. hy ayukta-rūpe 'pi na yukta-rūpaḥ
- 補註1) L. sūkta- Ba. sūkta- Ns. sūktaḥ Nc. sūktaḥ U— — | — — —,
| (Śikharīṇi)
- * 韻律の上からは sūktaḥ の方がよい。
- 補註2) L. dharma- Ba. dharmo Ns. dharma Nc. dharmā or dharmma
A. dharmma
- 補註3) L. vyavasthā Ba. vyavastho Ns. vyavastho Nc. vyavastho
- 補註4) L. abhiprāyikenā Ba. ābhiprāyikenā Ns. ābhiprāyikenā Nc.
ābhiprāyikenā
- 補註5) L. ādhikamukti Ba. ādhimukti Ns. ādhimukti Nc. ādhimukti

II (śaraṇa-gamanādhikārah)

saraṇa-gamana-viśeṣa-saṃgrāhe¹⁾ ślokaḥ |
ratnāni yo hi śaraṇaṃ²⁾ pragato 'gra-yāne³⁾
jñeyah sa eva [Nc 6b] paramah⁴⁾ śaraṇaṃ gatānām |
sarvatragābhyupagamādhigamābhibhūti-
bhedaiś caturvidha-mayārtha-viśeṣaṇena || 1

sa eva paramah śaraṇaṃ gatānām iti | kena kāraṇena | caturvidha-
svabhāvārtha-viśeṣaṇena | caturvidho 'rthaḥ sarvatragābhyupagamādhi-
gamābhibhūti-bhedato veditavyah | sarvatragārthaḥ | abhyupagamārth- L.9
ah | adhigamārthaḥ | abhibhavārthaḥ | te punar uttaratra nirdeśyante |
tathāpy⁵⁾ agra-śaraṇa-gamanānām⁶⁾ bahu-duṣkara-kāryatvāt kecin
nōtsahanta iti śaraṇa-gamana-protsāhane⁷⁾ ślokaḥ |

yasmād ādau duṣkara eṣa vyavasāyo
duḥśādho 'sau naika-sahasrair api kalpaiḥ |
siddho yasmāt satva-hitādhāna-mahārthas
tasmād agre yāna ihāgra-śaraṇārthaḥ || 2

etena tasya śaraṇa-gamana-vyavasāyasya praṇidhāna-pratipatti-
viśeṣābhyāṃ yaśo-hetutvaṃ da(Ns 8a)rśayati | phala-prāpti-viśeṣeṇa
mahārthatvaṃ |

pūrvādhikṛte sarvatragārthe ślokaḥ |

sarvān satvāms tārayatūṃ yah pratipanno
yāne jñāne sarvagate^{補6)} kauśala-yuktaḥ |
yo nirvāṇe saṃsṛti-sānty-ekaraso⁸⁾ 'sau
jñeyo dhimān eṣa hi sarvatraga evaṃ || 3

etena caturvidhaṃ sarvatragārthaṃ [tūpagamanam⁹⁾-----

----- (Ns 10a, l. 5) [Nc 8b, l. 5] a-) sāmketikaṃ¹⁰⁾ dharmatā-prātilam-

- Ba.10 bhikaṃ cēti prabheda-lakṣaṇa pravṛttir audārika-sūkṣma-prabhedena |
 śaraṇa-pratipatti-viśeṣaṇe ślokaḥ |
 śaraṇa-gatim imāṃ gato mahārthāṃ
 guṇagaṇa-vṛddhim upaiti so 'prameyāṃ |
 sphurati jagad idaṃ kṛpāśayena
 prathayati cāpratimāṃ ¹¹⁾ mahārya-dharmam || 12
- L.10 atra śaraṇa-gamana-sthāṃ mahārthatāṃ (Ns 10b) sva-parārtha-prati-
 pattibhyāṃ darśayati | svārtha-pratipattiḥ punar bahu-prakārā 'prameya-
 guṇa-vṛddhyā | aprameyatvaṃ tarka-saṃkhyā-kālāprameyatayā vedita-
 vyam | na hi sā guṇa-vṛddhis tarkaṇa prameyā na saṃkhyayā na
 kālenātyantikavāt | parārtha-pratipattir āśayataś ca karuṇā-sphuraṇena
 prayogataś ca mahāyāna-dharma-prathanena | mahāyānaṃ hi mahārya-
¹²⁾ nām (Nc 9a) dharmah |

Mahāyāna-sūtrālamkāre śaraṇa-gamanādhikāro dvitīyaḥ

- 註1) L. saṃgraha-(ślokaḥ) Ba. saṃgraha-(ślokaḥ) Ns. saṃgrāhe (ślokaḥ)
 Nc. saṃgrāhe (ślokaḥ)
 2) L. śaraṇa- Ba. śaraṇa Ns. śaraṇam Nc. śaraṇam A. śaraṇam
 B. śaraṇam
 3) L. 'tra Ba. 'tra Ns. 'gra Nc. 'gra A. 'gra B. 'gra
 4) L. śaraṇa- Ba. śaraṇam Ns. śaraṇam Nc. śaraṇam A. śaraṇam
 B. śaraṇam
 5) L. atra Ba. atra Ns. agra Nc. agra A. agra B. agra
 6) L. pragatānām Ba. pragatānām Ns. gamanānām or yasanānām
 Nc. gamanānām A. gamanānām B. gamanānām
 7) L. -te | Ba. -te | Ns. -ta iti śaraṇagamanaprotsāhane Nc. -ta iti
 śaraṇagamanaprotsāhane A. -ta || iti śaraṇagamanaprotsāhane B. -ta
 iti śaraṇagamanaprotsāhane(re?)
 8) L. saṃsaraṇe 'py ekaraso Ba. saṃsṛtiśāntyekaraso Ns. saṃsṛtiśān-

MAHĀYĀNASŪTRĀLAMKĀRA II

- tyekaraso Nc. saṃsṛtiśāntyekaraso Nagao. saṃsṛti-śānty-ekaraso
 (Ms. Tib)
 9) ここより『法法性分別論』の断簡が混入している。この個所に関しては、
 Appendice として最後に検討する予定である。
 L. (a)bhyupagamanam Ba. (a)bhyupagamanam Ns. tūpagamanam
 or bhūpagamanam Nc. tūpagamanam or bhūpagamanam A. bhūpa-
 gamanam B. bhūpagamanam N_B. tūpagamanam N_A. tūpagamanam
 or nūpagamanam Nx. tūpa[ga]manam
 10) L. asāṃketikaṃ Ba. asāṃketikaṃ Ns. (a)sāṃketikaṃ Tib. D
 (デルゲ) brdar btags pa (Sk. sāmketika)
 11) L. mahārtha Ba. mahārya Ns. mahārya Nc. mahārya Nagao.
 mahārya
 12) L. mahāryadṛśām Ba. mahāryadṛśām Ns. mahāryāṇān Nc.
 mahāryāṇām A. mahāryāṇām B. mahāryadṛśān N_B. mahāryāṇām
 Tib. ḥphags pa chen po rnam
 補註6) L. kauśalya- Ba. kauśalya- Ns. kauśale or kauśala- Nc. kauśala-
 — | U U — | — || (Mattamayūra)

III (gotrâdhikarâḥ)

L.10
Ba.11

gotra-prabheda-samgrāhe¹⁾ ślokaḥ

satvâgratvam svabhāvaś ca liṅgaṁ gotra-prabheda²⁾tā |

ādinavo 'nuśamsaś ca dvidhâupamyam caturvidhā || 1

anena gotrasyâstitvam agratvam svabhāvo liṅgaṁ prabheda ādinavo
'nuśamso dvidhâupamyam cēty eṣa prabhedaḥ samgr̥hītaḥ | ete ca
prabhedaḥ pratyekaṁ caturvidhāḥ |

(anena)³⁾ gotrâstitva-vibhāge ślokaḥ |

dhātūnām adhimuktes⁴⁾ ca pratipattes⁴⁾ ca bheda⁴⁾tāḥ |

phala-bhedôpalabdhes⁴⁾ ca gotrâstitvam nirūpyate || 2

nānā-dhātukatvāt satvānām aparimāṇo dhātu-prabhedo yathôktam
*akṣa-rāśi-sūtre*⁵⁾ | tasmād evaṁ jātiyako 'pi dhātu-bhedaḥ pratyetavya
iti | asti yāna-traye gotra-bhedaḥ | adhimu(Ns 11a)kti-bhedo 'pi satvā-
nām upalabhyate prathamata eva kasyacit kvacid eva yāne 'dhimuktir
bhavati so 'ntareṇa⁶⁾ gotra-bhedaṁ na syāt | utpāditāyām api ca
pratyaya-vaśenādhimuktau pratipatti-bheda upalabhyate kaścin nirvoḍhā
bhavati kaścin nēti so 'ntareṇa gotra-prabhedaṁ na syāt | phala-bhedaś
côpalabhyate hīna-madhyā-viśiṣṭā bodhayaḥ so 'ntareṇa gotra-bhedaṁ
na syāt bijānurūpatvāt phalasya |

L.11

agratva-vibhāge ślokaḥ |

udagratve 'tha sarvatve mahārthatve 'kṣayāya ca |

śubhasya tan-nimittatvāt gotrâgratvam vidhiyate || 3

atra gotra(Nc 9b)sya caturvidhena nimittatvenâgratvam darśayati |
tad dhi gotraṁ kuśala-mūlānām udagratve nimittam⁷⁾ sarvatve
mahārthatve akṣayatve ca | na hi śrāvakāṇām tathôttaptāni⁸⁾ kuśala-
mūlāni na ca sarvāṇi santi bala-vaiśāradyâdy-abhāvāt | na ca mahār-
thāny aparārthatvāt | na cākṣayāny anupadhiśeṣa-nirvāṇâvasānatvāt |

lakṣaṇa-vibhāge ślokaḥ |

prakṛtyā paripuṣṭam ca āsrayaś cāśritaṁ ca tat |

sad asac cāiva vijñeyam guṇôttāraṇatārthataḥ || 4

etena caturvidham gotraṁ darśayati | prakṛ(Ns 11b)ti-stham samudā- Ba.12
nītam āsraya-svabhāvam āśrita-svabhāvam ca tad eva yathā-kramam |
tat punar hetu-bhavana sat phala-bhāvenāsat | guṇôttāraṇārthena
gotraṁ veditavyam guṇā uttaranty asmād udbhavantīti kṛtvā |

liṅga-vibhāge ślokaḥ |

kāruṇyam adhimuktiś ca kṣāntiś cādi-prayogataḥ |

samācāraḥ śubhasyāpi gotre liṅgaṁ nirūpyate || 5

caturvidham liṅgaṁ bodhisatva-gotre | ādi-prayogata eva kāruṇyam
satveṣu | adhimuktir mahāyāna-dharme | kṣāntir duṣkara-caryāyām
sahiṣṇutārthena | samācāraś ca pāramitā-mayasya kuśalasyēti |

prabheda-vibhāge ślokaḥ |

niyatāniyataṁ gotram ahāryam hāryam eva ca |

pratyayair gotra-bhedo 'yam samāsenā caturvidhāḥ || 6

samāsenā caturvidham gotraṁ niyatāniyataṁ tad eva yathā-kramam
pratyayair ahāryam hāryam cēti |

ādinava-vibhāge ślokaḥ |

[Nc 10a] kleśābhyāsaḥ kumitratvam vighātaḥ paratantratā |

gotrasyādinavo jñeyāḥ samāsenā caturvidhāḥ || 7

bodhisatva-gotre samāsenā caturvidhā ādinavaḥ yena gotra-stho
'guṇeṣu pravartate | kleśa-bāhulyam | akalyāṇa-mitratā | upakaraṇa- L.12
vighātaḥ | pāratantryam ca |

(Ns 12a) anuśamsa-vibhāge ślokaḥ |

cirād apāya-gamanam āśu-mokṣaś ca tatra ca |

tanu-duḥkhôpasamvittih⁹⁾ sôdvegā satva-pācanā || 8

caturvidho bodhisatvasya gotre 'nuśamsaḥ | careṇāpāyān gacchati |

kṣipraṃ ca tebhya mucyate | mṛdukaṃ ca duḥkhaṃ teṣūpapannaḥ
pratisaṃvedayate | saṃvigna-cetās tad-upapannāṃś ca satvān karuṇā-
yamānaḥ paripācayati |

mahā-suvarṇa-gotrāupamyē ślokaḥ |

suvarṇa-gotravat jñeyam ameya-śubhatāśrayaḥ |

jñāna-nirmalatā-yoga-prabhāvāṇāṃ ca nīśrayaḥ || 9

Ba.13 mahā-suvarṇa-gotraṃ hi caturvidhasya suvarṇasyāśrayo bhavati |
prabhūtasya prabhāśvarasya nirmalasya karmaṇyasya ca | tat-sādhara-
myeṇa bodhisatva-gotraṃ aprameya-kuśala-mūlāśrayaḥ | jñānāśrayaḥ |
kleśa-nairmalya-prāpty-āśrayaḥ | abhijñādi-prabhāvāśrayaś ca | tasmān
mahā-suvarṇa-gotrāupamaṃ veditavyaṃ |

mahā-ratna-gotrāupamyē ślokaḥ |

suratna-gotravat jñeyam mahābodhi-nimittataḥ |

mahājñāna-samādhy-ārya-mahāsatvārtha-nīśrayāt || 10

mahā-ratna-gotraṃ hi caturvidha-ratnāśrayo bhavati | jātyasya varṇa-
[Nc 10b] saṃpannasya saṃsthāna-saṃpannasya pramāṇa-saṃpannasya
ca | tad-upamaṃ bodhisatva-gotraṃ vedita(Ns 12b)vyam mahābodhi-
nimittatvāt mahājñāna-nimittatvād ārya-samādhi-nimittatvāc⁹⁾ cittasya
hi saṃsthitih samādhiḥ mahāsatva-paripāka-nimittatvāc ca¹⁰⁾ 'nanta-
(cānanta)
satva-paripācanāt |

agotra-stha-vibhāge ślokaḥ |

ekāntiko duścarite 'sti kaścit

kaścit samudghātita-śukla-dharmā |

amokṣa-bhāgiya-śubho 'sti kaścin

nihina-śuklo 'sty api hetu-hīnaḥ || 11

aparinirvāṇa-dharmaka etasminn agotra-stho 'bhipretah | sa ca
samāsato dvividhaḥ | tat-kālāparinirvāṇa-dharmā atyantam ca | tat-
kālāparinirvāṇa-dharmā caturvidhaḥ | duścaritāikāntikaḥ samucchinnā-

kuśala-mūlaḥ | amokṣabhāgiya-kuśala-mūlaḥ | hīna-kuśala-mūlaś cāpari- L.13
pūrṇa-saṃbhāraḥ | atyantāparinirvāṇa-dharmā tu hetu-hīno yasya
parinirvāṇa-gotraṃ eva nāsti |

prakṛti-paripuṣṭa-gotra-mahātmye ślokaḥ |

gāmbhīryāudārya-vāde parahita-karaṇāyōdite dirgha-dharme

ajñātvāivādhimuktir bhavati suvipulā saṃprapatti-kṣamā ca

saṃpattiś cāvasāne dvaya-gata-paramā yad bhavaty eva teṣāṃ
taj jñeyam¹¹⁾ bodhisatva-prakṛti-guṇavatas tat-prapuṣṭac ca
gotrāt || 12

yad¹²⁾ gāmbhīryāudārya-vādinī pa(Ns 13a)rahita-kriyārtham ukte
vistirṇe mahāyāna-dharme gāmbhīryāudāryārtham ajñātvāivādhimuktir
vipulā bhavati | pra(Nc 11a)tipattau cākheḍaḥ¹³⁾ saṃpattiś cāvasāne
mahābodhir dvaya-gatāyāḥ saṃpatteḥ paramā tat-prakṛtyā guṇavataḥ Ba.14
paripuṣṭasya ca bodhisatva-gotrasya mahātmyam veditavyam | dvaya-
gatā iti dvaye laukikāḥ śrāvakaś ca | paramēti viśiṣṭa |

phalato gotra-viśeṣaṇe ślokaḥ |

suvipula-guṇa-bodhivṛkṣa-vṛddhyai

ghana-sukha-duḥkha-śamōpalabdhaye ca |

sva-para-hita-sukha-kriyā-phalatvād

bhavati¹⁴⁾ samūlavād agra-gotraṃ etat || 13

sva-para-hita-phalasya bodhivṛkṣasya praśasta-mūlatvam anena
bodhisatva-gotraṃ¹⁵⁾ saṃdarśitaṃ |

Mahāyāna-sūtrālamkāre gotrādhikāras tṛtiyaḥ

註 1) L. saṃgraha- Ba. saṃgraha- Ns. saṃgrāhe or saṃgraho Nc.
saṃgrahā

2) Ns. liṅgaḥ Nc. liṃgaḥ * liṅga は中性(n)であるから, liṅgam で

IX (bodhy-adhikārah)

(Ns 30a, l. 2)

(Nc 25a, l. 1) sarvākāra-jñatāyām dvau ślokaḥ | tṛtīyas taylor eva L.33
Ba.37

nirdeśa-bhūtaḥ |

ameyair duṣkara-śatair ameyaiḥ kuśalācayaiḥ |

aprameyeṇa kālena ameyāvaraṇa-kṣayāt || 1

sarvākāra-jñatāvṛptiḥ sarvāvaraṇa-nirmalā |

vivṛtā ratna-peṭēva buddhatvaṃ samudāhṛtaṃ || 2

kṛtvā duṣkaram adbhutaṃ śrama-śataiḥ saṃcitya sarvaṃ śubhaṃ

kālenōttama-kalpa-yāna-mahatā sarvāvṛtinām kṣayāt |

sūkṣmasyāvaraṇasya bhūmiṣu gatasyoṭpātānād buddhatā

ratnānām iva sā prabhāva-mahatām peṭā ¹⁾ samudghāṭitā || 3

samudāgamataḥ svabhāvata aupamyatāś ca buddhatvaṃ udbhāvitam |
yāvadbhīr duṣkara-śatair yāvadbhīḥ kuśala-sambhāir yāvatā kālena
yāvataḥ kleśa-jñeyāvaraṇasya prahānāt samudāgacchaty ayaṃ sam-
udāgamaḥ | sarvākāra-jñatāvṛptiḥ sarvāvaraṇa-nirmalā svabhāvaḥ | vi-
vṛtā ratna-peṭā tad-aupamyam |

L.34

tasyāiva buddhatvasyādvaya-lakṣaṇe sānubhāve dvau ślokaḥ |

sarva-dharmāś ca buddhatvaṃ dharmo nāiva ca kaścana |

śukla-dharma-mayaṃ tac ca na ca tais ta (Ns 30b) n nirūpyate || 4

dharma-ratna-nimittatvāt ²⁾ tac ca ²⁾ ratnākārōpamaṃ |śubha-sasya-nimittatvāt ²⁾ tac ca ²⁾ meghōpamaṃ matam || 5

sarva-dharmāś ca buddhatvaṃ tathatāyā abhinnavāt tad-viśuddhi-
prabhāvitatvāc ca buddhatvasya na ca kaścid dharmo 'sti parikalpitena
dharma-svabhāvena ³⁾ | (Nc 25b) śukla-dharma-mayaṃ ca buddhatvaṃ pā-
ramitādīnām kuśalānām tad-bhāvena parivṛtteḥ | na ca tais taṃ nirdiś-
yate pāramitādīnām pāramitādi-bhāvenāpariniṣpatter idam advaya-la-
kṣaṇam | ratnākara-meghōpamatvam anubhāvaḥ | ⁴⁾ deśanā-dharma-ratnā-

25

よい。

3) L. anena Ba. anena Ns. ナシ Nc. ナシ A. ナシ B. ナシ N_B.
ナシ *anena はない方がよいと思う。

4) L. bhedataḥ Ns. prabhedataḥ Nc. prabhedataḥ N_B. bhedataḥ
*シラブルの上からは bhedataḥ がよい。

5) 漢訳には「如多界修多羅説」とあるから、『多界経』(Bahudhātuka-sūtra)
のことであろう。Lévi 本, p. 10 脚註(2)参照。

6) L. so 'ntareṇa Ns. so ntareṇa Nc. so ntareṇa A. so bhareṇa or
so ntareṇa B. so tureṇa *so 'ntareṇa でよい。

7) L. nimittaṃ Ns. nimittaṃ Nc. nimittatvaṃ A. nimittatvaṃ B.
nimittaṃ N_B. nimittatvaṃ

8) L. tathodagrāṇi Ba. tathodagrāṇi Ns. tathottaptāni Nc. tathottaptāni
A. tathottaptāni B. tathottaptāni Tib. de ltar sbyaṅs (Sk. tathā-
uttapta)

9) L. nimittatvāt cittasya Ba. nimittatvāt, cittasya Ns. nimittatvāc
cittasya Nc. nimittatvāc cittasya

10) L. ca bahu Ba. ca bahu Ns. ca nanta Nc. ca nanta A. ca nanta
B. ca nanta N_B. ca nanta Tib. mthaḥ yas pa (Sk. ananta)

*ca'nanta が写本に近いと思う。

11) L. bodhisatva Ns. bodhisatva Nc. bodhisatvaḥ or bodhisatvāḥ A.
bodhisatvāḥ B. bodhisatva

12) L. gābhīrya Ba. gāmbhīrya Ns. gāmbhīrya Nc. gāmbhīrya

13) L. cotsāhaḥ (L. の仏訳 cākhedaḥ) Ba. cākhedaḥ Ns. cākhedaḥ Nc.
cākhedaḥ Nagao. cākhedaḥ

14) L. U—samud- (L. の仏訳 samūlam ud-) Ba. samūlam ud- Ns.
samūlavat Nc. samūlavat B. samūlavat Nagao. samūlavat(?)

15) L. gotraṃ Ba. gotraṃ Ns. gotraṃ or gotre Nc. gotre

nāṃ tat-prabhavatvāt kuśala-sasyānāṃ ca vineya-saṃtāna-kṣetreṣu |
 buddhatvaṃ sarva-dharmāḥ⁵⁾ samuditam atha vā sarva-dharma-
 vyapetaṃ
 prodbhūter dharma-ratna-pratata-sumahato dharma-ratnākara-
 bhaṃ |
 bhūtānāṃ śukla-sasya-prasava-sumahato hetuto megha-bhūtaṃ
 dānād dharmāmbu-varṣa-pratata-suvihitasyākṣayasya prajāsu || 6

Ba.38 anena tṛtīyena ślokena tam evārthaṃ nirdiśati | sumahataḥ pratatasya
 dharma-ratnasya prodbhūter nimittatvād ratnākara-bhaṃ bhūtānāṃ
 mahataḥ śukla-sasya-prasava-hetutvān megha-bhūtaṃ | mahataḥ suvi-
 hitasyākṣayasya dharmāmbu-varṣasya dānāt prajāsv ity ayam atra pada-
 vighraho veditavyaḥ |

tasyāi(Ns 31a)va buddhatvasya śaraṇatvānuttarye pañca ślokaḥ |
 paritrāṇaṃ hi buddhatvaṃ sarva-kleśa-gaṇāt sadā |
 sarva-duḥśaritebhyaś ca jarā⁷⁾-maraṇato 'pi ca || 7

anena saṃkṣepataḥ kleśa-karma-janma-saṃkleśa-paritrāṇārthena śa-
 raṇatvaṃ darśayati |

upadravebhyaḥ sarvebhyo apāyād anupāyataḥ |
 satkāyād dhīnāyānāc ca tasmāc charaṇam uttamaṃ || 8

L.35 anena dvitīyenōpadravādi-paritrāṇād vi(Nc 26a)stareṇa | tatra sarvō-
 padrava-paritrāṇatvaṃ yad buddhānubhāvena andhāś cakṣuṃṣi pratila-
 bhante badhirāḥ śrotraṃ vikṣipta-cittāḥ svastha-cittam itayaḥ śāmya-
 ntīty evaṃ-ādi⁸⁾ | apāya-paritrāṇatvaṃ buddha-prabhayā tad-gatānāṃ
 mokṣaṇāt tad-agamane ca pratiṣṭhāpanāt | anupāya-paritrāṇatvaṃ tir-
 thika-dṛṣṭi-vyutthāpanāt | satkāya-paritrāṇatvaṃ yāna-dvayena parinir-
 vāpaṇāt | hīnayāna-paritrāṇatvaṃ aniyata-gotrāṇāṃ mahāyānāikāyanī-
 -karaṇāt |

śaraṇam anupamaṃ tac chreṣṭha-buddhatvaṃ iṣṭam

janana-maraṇa-sarva-kleśa-pāpeṣu rakṣā |
 vividha-bhaya-gatānāṃ sarva-satkāya-yāna⁹⁾-
 pratata-vividha-duḥkhāpāya-nōpāya-gānāṃ || 9

anena tṛtīyena tasyāiva śaraṇatvasyānupama-śreṣṭhasya cānuttaryam
 tenāivā(Ns 31b)rthena darśayati |

baudhair dharmair yac ca susaṃpūrṇa-śariraṃ
 yat saddharma vetti ca satvān pravinetaṃ |
 yātaṃ pāraṃ yat kṛpayā sarva-jagatsu
 tad buddhatvaṃ śreṣṭham¹⁰⁾ ihēṣṭam śaraṇānāṃ || 10

anena caturthena yaiḥ kāraṇais tat tathānuttaram śaraṇam bhavati
 tat-saṃdarśayati | baudhair dharmair bala-vaiśāradyādibhiḥ susaṃpūr-
 ṇa-svabhāvatvāt svārtha-niṣṭhām adhikṛtya¹¹⁾ | saddharma-satva-vinayō-
 pāya-jñānāt karuṇā-pāragamanāc ca parārtha-niṣṭhām adhikṛtya |

ā lokāt sarva(Nc 26b)-satvānāṃ buddhatvaṃ śaraṇam mahat |
 sarva-vyasana-saṃpatti-vyāvṛtṭy-abhyudaye mataṃ || 11

anena pañcamena ślokena yāvantaṃ kālāṃ yāvatāṃ satvānāṃ Ba.39
 yatrārthe śaraṇam bhavati tat-samāsenā darśayati | yatrārthe iti sarva-
 vyasana-vyāvṛtṭtau sarva-saṃpattī¹²⁾ abhyudaye ca |

āśraya-parāvṛtṭtau ṣaṭ ślokaḥ |

kleśa-jñeyāvr̥tināṃ¹³⁾ satatam anugataṃ bijam utkr̥ṣṭa-kālāṃ
 yasminn astam prayātaṃ bhavati suvipulaiḥ sarva-hāni-prakā-
 raiḥ |
 buddhatvaṃ śukla-dharma-pravara-guṇa-yutā āśrayasyānyathāp-
 tis
 tat-prāptir nirvikalpād viśaya-sumahato jñāna-mārgāt suśud-
 dhāt || 12

anena vipakṣa-bīja-viyogataḥ pratipakṣa-saṃpatti-yogataś cāśraya-
 parivṛtṭiḥ paridīpi(Ns 32a)tā | yathā ca tat-prāptir dvidvidha-mārga- L.36

labhāt | suviśuddha-lokottara-jñāna-mārga-labhāt | tat-prṣṭha-labdhānanta-jñeya-viśaya-jñāna-mārga-lābhāc ca | utkrṣṭa-kālam ity anādikālam | suvipulaih sarva-hāni-prakārair iti bhūmi-prakāraih |

sthitaś ca tasmin sa tathāgato jagan

mahācalendra-stha ivābhyudikṣate |

śamābhirāmaṃ karuṇāyate janam

bhavābhirāme¹⁴⁾ 'nyajane tu kā kathā || 13

anena dvitīyenānyāśraya-parāvṛttibhyas¹⁵⁾ tad-viśeṣaṃ darśayati | tat-stho hi mahācalendrasya iva dūrāntara-nikṣṭaṃ lokam paśyati | drṣṭvā ca karuṇāyate śrāvaka-pra(Nc 27a)tyekabuddhān api prāg eva tad-anyān |

pravṛttir udvṛttir avṛttir āśraye¹⁶⁾

nivṛttir āvṛttir atho dvayādvayā |

samā viśiṣṭā api sarvagātmikā

tathāgatānām parivṛttir iṣyate || 14

anena tṛtīyena tad-daśa-prabhedam darśayati | sā hi tathāgatānām parivṛttiḥ parārtha-vṛttir iti pravṛttiḥ | sarva-dharma-viśiṣṭatvād utkrṣṭa vṛttir ity udvṛttiḥ | saṃkleśa-hetāv avṛttiḥ | āśraya iti yo 'sau parivṛtta¹⁷⁾ āśrayas tam darśayati | saṃkleśān nivṛttito nivṛttiḥ | ātyantikavād āyatā vṛttir ity ā(Ns 32b)vṛttiḥ | abhisambodhi-parinirvāṇa-darśana-vṛt-tyā dvayā vṛttiḥ | saṃsāra-nirvāṇāpratiṣṭhitatvāt saṃskṛtāsaṃskṛtatve-nādvayā vṛttiḥ | vimukti-sāmānyena śrāvaka-pratyekabuddha-samā vṛ-
ttiḥ | bala-vaiśāradyādibhiḥ buddha-dharmair asamatvād viśiṣṭā vṛttiḥ | sarva-yānōpadeśa-gatatvāt sarvagatā vṛttiḥ |

yathāmbaram sarva-gataṃ sadā matam

tathāiva tat sarva-gataṃ sadā matam |

yathāmbaram rūpa-gateṣu¹⁸⁾ sarvagam

tathāiva tat satva-gaṇeṣu¹⁹⁾ sarvagam || 15

anena caturthena tat-svabhāvasya buddhatvasya sarva-gatatvaṃ dar-
śayati | ākāśa-sādharmyeṇōddeśa-nirdeśataḥ pūrvāparārdhābhyām | sat-
va-gaṇeṣu sarva-gatatvaṃ buddhatvasyātmatvena sarva-satvōpagamane
pariṇiṣpattito veditavyam |

yathōda(Nc 27b)bhājane bhinne candra-bimbaṃ na drśyate |

tathā duṣṭeṣu satveṣu buddha-bimbaṃ na drśyate || 16

anena pañcamena sarva-gatatve 'py abhājana-bhūteṣu satveṣu abud-
dha-bimba-darśanam drṣṭāntena sādhayati |

yathāgnir jvalate 'nyatra punar anyatra sāmyati |

buddheṣv api tathā jñeyam saṃdarśanam adarśanam || 17

anena ṣaṣṭhena buddha-vineyeṣu satsu buddhōtpādāt tad-darśanam |
vinīte(Ns 33a)ṣu parinirvāṇāt tad-adarśanam agni-jvalana-śamana-sā-
dharmyeṇa sādhayati |

anābhogāpratiprasrabdha-buddha-kāryatve catvāraḥ ślokāḥ |

aghaṭṭitebhyas^{補7)} tūryebhyo yathā syāc chabda-saṃbhavaḥ |

tathā jine vinābhogam deśanāyāḥ samudbhavaḥ || 18

yathā maṇer vinā yatnam sva-prabhāsa-nidarśanam²⁰⁾ |

buddheṣv api vinābhogam tathā kṛtya-nidarśanam || 19

abhyām ślokābhyām anābhogena buddha-kāryam sādhayaty aghaṭṭita-
tūrya-śabda-maṇi-prabhāsa²¹⁾-sādharmyeṇa |

yathākāśe avicchinā drśyante lokataḥ kriyāḥ |

tathāivānāsrave dhātāv²²⁾ avicchinā²³⁾ jina-kriyāḥ || 20

yathākāśe kriyāṇām hi hānir abhyudayaḥ sadā |

tathāivānāsrave dhātau buddha-kāryōdaya-vyayaḥ || 21

abhyām apy apratiprasrabdha-buddha-kāryatvaṃ buddha-kṛtyasyāvi-
cchedāt | ākāśa iva loka-kriyāṇām avicchede 'pi cānyānya-kriyōdaya-
vyayas tathāiva |

anāsrava-dhātu-gāmbhīrye ṣoḍaśa ślokāḥ |

²⁴⁾
paurvâparyâviśiṣṭā(Nc 28a)pi sarvâvaraṇa-nirmalā |

na śuddhā nâpi cāsuddhā tathatā buddhatā matā || 22

Ba.41 paurvâparyenâviśiṣṭatvān²⁵⁾ na śuddhā | paścāt sarvâvaraṇa-ni(Ns 33b)
rmlatvān nâśuddhā mala-vigamāt |

śūnyatāyām viśuddhāyām nairātmyātmāgra-lābhatah²⁶⁾

buddhāh śuddhātma-lābhitvāt gatā ātma-mahātmatām²⁷⁾ || 23

L.38 tatra cānāsrave dhātau buddhānām paramātmā nirdiśyate | kim
kāraṇam | agra-nairātmyātmakatvāt | agraṇ nairātmyam viśuddhā ta-
thatā sā ca buddhānām ātmā svabhāvārthena tasyām viśuddhāyām
agraṇ nairātmyam ātmānaṇ buddhā labhante śuddham | ataḥ śud-
dhātma-lābhitvāt buddhā ātma-mahātmyam prāptā ity anenābhisam-
dhinā buddhānām anāsrave dhātau paramātmā vyavasthāpyate |

na bhāvo nâpi cābhāvo buddhatvam tena kathyate |

tasmād buddha-tathā-praśne avyākṛta-nayo mataḥ || 24

tenāiva kāraṇena buddhatvam na bhāva ucyate | pudgala-dharmā-
bhāva-lakṣaṇatvāt²⁸⁾ tathatāyās tad-ātmakatvāc ca buddhatvasya | nābhāva
ucyate tathatā-lakṣaṇa-bhāvāt | ato buddhasya bhāvābhāva-praśne bha-
vati tathāgataḥ param maraṇān na bhavati evam-ādir avyākṛta-nayo
mataḥ |

dāha-śāntir yathā lohe darśane timirasya ca |

citta-jñāne tathā bauddhe bhāvābhāvo na śasyate || 25

yathā ca lohe dāha-śāntir darśane ca (Ns 34a)timira[mala]sya²⁹⁾ śāntir
na bhāvo dāha-timirayor abhāva-lakṣaṇatvāt | nābhāvaḥ śā(Nc 28b)nti-
lakṣaṇena bhāvāt | evam buddhānām citta-jñāne ca dāha-timira-sthānī-
yayo rāgāvidyayor śāntir na bhāvaḥ śasyate tad-abhāva-prabhāvitatvāc
cetaḥ-prajñā-vimuktyā nābhāvas tena tena vimukti-lakṣaṇena bhāvāt |

buddhānām amale dhātau nāikatā bahutā na ca |

ākāśavad adehatvāt pūrva-dehānusārataḥ || 26

buddhānām anāsrava-dhātau nāikatvam pūrva-dehānusāreṇa | na ba-
hutvam dehābhāvād ākāśavat |

balādi-buddha-dharmeṣu bodhi ratnākarōpamā |

jagat-kuśala-sasyeṣu mahā-meghōpamā matā || 27

pūṇya-jñāna-supūrṇatvāt pūrṇa-candrōpamā matā |

jñānāloka-karatvāc ca mahādityōpamā matā || 28

etau ratnākara-meghōpamatve pūrṇa-candra-mahādityōpamatve ca
ślokaḥ gatārthau |

ameyā rāsmayo yadvad vyāmiśrā bhānu-maṇḍale |

sadāika-kāryā vartante lokam ālokayanti ca || 29

tathāivānāsrave dhātau buddhānām aprameyatā |

miśrāika-kāryā kṛtyeṣu jñānāloka-karā matā || 30

ekena vyāmiśra-rāsmi-eka-kāryatvōpamatayā³⁰⁾ sādharma-karmatām³¹⁾
(Ns 34b) darśayati | rāsmīnām eka-kāryatvam pācana-śoṣaṇādi³²⁾-samā-
na-kāryatvād veditavyam | dvitīyenānāsrave dhātau miśrāika-kārya-
tvam nirmāṇādi-kṛtyeṣu |

yathāika-rāsmi-niḥsārāt³³⁾ sarva-rāsmi-viniḥsṛtiḥ |

bhānos tathāiva buddhānām jñeyā jñāna-viniḥsṛ(Nc 29a)tiḥ || 31

eka-kāle sarva-rāsmi-viniḥsṛtyā³⁴⁾ sarva-buddhānām eka-kāle jñāna-
pravṛttiṃ darśayati |

yathāivāditya-rāsmīnām vṛttau nāsti mamāyitam |

tathāiva buddha-jñānānām vṛttau nāsti mamāyitam || 32

yathā sūryāika-muktābhairāsmibhir bhāsyate jagat³⁵⁾ |

sakṛt jñeyam tathā sarvam buddha-jñānaih prabhāsyate || 33

mamatvābhāve yugapat³⁵⁾ jñeya-prabhāsa³⁶⁾ ca | yathā-kramam ślokaḥ
gatārthau |

yathāivāditya-rāsmīnām meghādy-āvaraṇam matam |

tathāiva buddha-jñānānām āvṛtiḥ satva-duṣṭatā || 34

yathā rāsmīnām meghādy-āvaraṇam ³⁷⁾ aprabhāsane | tathā buddha-
jñānānām āvaraṇam satvānām ³⁸⁾ abhājanatvena dṛṣṭatā pañca-kaṣāyāty-
utsadatayā |

³⁹⁾ yathā pāśa-vaśād ⁴⁰⁾ vastre raṅga-citrāvicitrātā |

⁴¹⁾ tathā 'vedha-vaśān muktau jñāna-citrāvicitrātā || 35

⁴²⁾ yathā pāśa-viśe (Ns 35a) ṣeṇa ⁴³⁾ vastre raṅga-vicitrātā kvacid avicitrātā |

L.40 tathāiva pūrva-praṇidhāna-caryā-balādhāna-viśeṣāt buddhānām vimuk-
tau jñāna-vicitrātā bhavati | śrāvaka-pratyekabuddhānām vimuktāv avi-
citrātā |

Ba.43 gāmbhīryam amale dhātau lakṣaṇa-sthāna-karmasu |

buddhānām etad uditam raṅgair vākāśa-citraṇā || 36

etad anāsrava-dhātau buddhānām trividham gāmbhīryam evam ukt-
am | lakṣaṇa-gāmbhīryam caturbhiḥ ślokaḥ | sthāna-gāmbhīryam pañ-
camenāikatva-prthaktvābhyām asthitatvāt | karma-gāmbhīryam daśa-
bhiḥ | ^{※補10)} tat punar lakṣaṇa-gāmbhīryam viśuddhi-lakṣaṇam paramātma-
lakṣaṇam-avyākṛta-⁴³⁾ vastu-lakṣaṇam vimukti-lakṣaṇam cārabhyōktaṁ |
karma-gāmbhī (Ns 29b) ryam bodhipakṣādi-ratnāśrayatva-karma satva-
paripācana-karma niṣṭhā-gamana-karma dharma-deśanā-karma nirmā-
ṇādi-kṛtya-karma jñāna-pravṛtti-karma avikalpana-karma citrākāra-
jñāna-karma jñānāpravṛtti-karma vimukti-sāmānya-jñāna-viśeṣa-karma
cārabhyōktaṁ | sēyam anāsrave dhātau niṣprapañcatvād akāśōpame
gāmbhīrya-prabheda-deśanā yathā raṅgair ⁴⁴⁾ ākāśa-citraṇā veditavyā |

sarveṣām aviśiṣṭāpi tathatā śuddhim āgatā |

⁴⁵⁾ tathāgatatvaṁ tasmāc ca tad-garbhāḥ sa (Ns 35b) rva-dehinaḥ ||

37

sarveṣām nirviśiṣṭā tathatā tad-viśuddhi-svabhāvaś ca tathāgataḥ |
^{※46)} ataḥ sarve satvās tathāgata-garbhā ity ucyate |

vibhutva-vibhāge ślokā ekādaśa |

śrāvakānām vibhutvena laukikasyābhibhūyate |

⁴⁷⁾ pratyekabuddha-bhaumena śrāvakasyābhibhūyate || 38

bodhisatva-vibhutvasya tat-kalām nānugacchati |

tathāgata-vibhutvasya tat-kalām nānugacchati || 39

abhyām tāvad dvābhyām prabhāvōtkarṣa-viśeṣeṇa buddhānām vibhu-
tvaṁ darśayati |

aprameyam acintyaṁ ca vibhutvaṁ bauddham iṣyate |

yasya yatra yathā yāvat kāle yasmin pravartate || 40

anena tṛtiyena prakāra-prabheda-gāmbhīrya-viśeṣābhyām katham ap-
rameyam katham vācintyaṁ ity āha | yasya pudgalasyārthe tat-pravar-
tate yatra loka-dhātau yathā tādrśaiḥ prakārair yāvad alpam vā bahu
vā yasmin kāle |

avaśiṣṭaiḥ [Ns 30a] ślokaḥ ⁴⁸⁾ parāvṛtti-bhedena vibhutva-bhedam dar-
śayati |

pañcēndriya-parāvṛtttau vibhutvaṁ labhyate param |

sarvārtha-vṛtttau sarveṣām guṇa-dvādaśa-śatōdaye || 41

pañcēndriya-parāvṛtttau dvividham vibhutvaṁ paramam labhyate |
sarveṣām pañcānām indriyāṇām sarva-pañcārtha-vṛtttau | tatra praty-
ekam dvādaśa-guṇa-śatōtpattau

manaso (Ns 36a) 'pi parāvṛtttau vibhutvaṁ labhyate param |

vibhutvānucare jñāne nirvikalpe sunirmale || 42

manasaḥ parāvṛtttau vibhutvānucare nirvikalpe suviśuddhe jñāne
paramam vibhutvaṁ labhyate | yena sahitaṁ sarvaṁ vibhutva-jñānam
pravartate |

sārthōdgraha-parāvṛtttau vibhutvaṁ labhyate param |

kṣetra-śuddhau yathā-kāmaṁ bhoga-saṁdarśanāya hi || 43

ārtha-parāvṛtttau udgraha-parāvṛtttau ca kṣetra-viśuddhi-vibhutvaṁ
paramam labhyate yena yathā-kāmaṁ bhoga-saṁdarśanam karoti |

vikalpasya parāvṛttau vibhutvaṃ labhyate param |
avyāghāte sadā-kālaṃ sarveṣāṃ jñāna-karmaṇāṃ || 44

vikalpa-parāvṛttau sarveṣāṃ jñānānāṃ karmaṇāṃ ca sarva-kālaṃ
avyāghāte paramaṃ vibhutvaṃ labhyate |

pratiṣṭhāyāḥ parāvṛttau vibhutvaṃ labhyate param |
apraṭiṣṭhita-nirvāṇaṃ buddhānāṃ ⁴⁹⁾ amale pade || 45

pratiṣṭhā-parāvṛttāv apraṭiṣṭhita-nirvāṇaṃ paramaṃ vibhutvaṃ labh-
yate buddhānāṃ anāsrave dhātau |

maithunasya parāvṛttau vibhutvaṃ labhyate param |
buddha-saukhya-vihāre 'tha dārā 'saṃkleśa-darśane || 46

L.42 [Nc 30b] maithunasya parāvṛttau dvayor buddha-sukha-vihāre ca dārā
'saṃkleśa-darśane ca |

ākāśa-saṃjñā-vyāvṛttau vibhu(Ns 36b)tvam labhyate param |
cintitārtha-saṃṛddhau ca gati-rūpa-vibhāvane || 47

ākāśa-saṃjñā-vyāvṛttau dvayor eva cintitārtha-saṃṛddhau ca yena
gagana-^{補11)}gañjo bhavati | gati-rūpa-vibhāvane ca yathēṣṭa-gamanād ākā-
⁵¹⁾śī-karaṇāc ca |

ity ameya-parāvṛttāv ameya-vibhutā matā |
acintya-kṛtyānuṣṭhānā ⁵²⁾ buddhānāṃ amalāśraye || 48

Ba.45 ity anena mukhenāprameyā parāvṛttih | tatra cāprameyaṃ vibhutvaṃ
acintya-karmānuṣṭhānaṃ buddhānāṃ anāsrave dhātau veditavyaṃ |

tasyāiva buddhasya satva-paripāka-nimittatve sapta ślokaḥ |

śubhe vṛddho loko vrajati suviśuddhau paramatām
śubhe cānārabdhvā vrajati śubha-vṛddhau paramatām |
vrajaty evaṃ loko diśi diśi jinānāṃ sukathitair

apakvaḥ pakvo ⁵³⁾ vā na ca punar aśeṣaṃ dhruvam iha || 49

anena yādṛśasya paripākasya nimittaṃ bhavati tad-darśayati |
upacita-kuśala-mūlānāṃ ca vimuktau paramatāyām anupacita-kuśala-

MAHĀYĀNASŪTRĀLAMKĀRA IX

mūlānāṃ ca kuśala-mūlōpacaye | apakvaḥ śubha-vṛddhau paramatām
vrajan ⁵⁴⁾ pākam vrajati pakvaḥ suviśuddhau paramatām vrajati | evaṃ
ca nitya-kālaṃ vrajati na ca niḥśeṣaṃ lokasyānantatvāt |

tathā kṛcchrā (Ns 37a) ⁵⁵⁾ vāpyām parama-guṇa-yogādbhutavatīm

mahābodhiṃ nityaṃ dhruvam aśaraṇānāṃ ca śaraṇaṃ |

labhante yad dhirā diśi diśi ⁵⁶⁾ sadā sarva-samayaṃ

tad āścaryaṃ loke [Nc 31a] suvidhi-caraṇān nādbhutam api || 50

anena dvitīyena paripakvānāṃ bodhisatvānāṃ paripākasyāścaryaṃ
nāścaryaṃ lakṣaṇaṃ ⁵⁷⁾ | sadā sarva-samayaṃ ity nityaṃ nirantaram ca | L.43
tad-anurūpa-mārga-caraṇaṃ ⁵⁸⁾ suvidhi-caraṇaṃ |

kvacid dharmaṃ cakram ⁵⁹⁾ bahu-mukha-śatair darśayati yaḥ

kvacij janmāntardhiṃ kvacid api vicitrāṃ janacarīm |

kvacit kṛtsnāṃ bodhiṃ kvacid api ca nirvāṇaṃ asakṛt

na ca sthānāt tasmād vicalati sa sarvaṃ ca kurute || 51

anena tṛtīyena yugapad bahu-mukha-paripācanōpāya-prayoge nimit-
tatvaṃ darśayati | yathā yatra-sthaḥ satvān vinayati | vicitrā janacarī
jātaka-bhedena | na ca sthānāc calatīty anāsravād dhātoḥ |

na buddhānāṃ evaṃ bhavati mama pakvo 'yam iti cā-

prapācyo 'yaṃ dehi api ca adhunā pācyata iti |

vinā saṃskāraṃ tu prapacam upayāty eva janatā

śubhair dharmair nityaṃ diśi diśi samantāt traya-mukhaṃ || 52

anena caturthena tat-paripāka-prayoga-nimittatvaṃ anabhisamskāre-
ṇa ⁶⁰⁾ darśayati | tra(Ns 37b)ya-mukham iti yāna-trayeṇa | Ba.46

yathāyatnaṃ bhānuḥ pratata-viśadair aṃśu-visaraiḥ

⁶¹⁾ prapākam ⁶²⁾ sasyānāṃ diśi diśi samantāt prakurute

tathā darmārko 'pi praśama-vidhi-dharmāṃśu-visaraiḥ

⁶³⁾ prapākam satvānāṃ diśi diśi samantāt prakurute || 53

anena pañcamenānabhisamskāra-(Nc 31b)paripācāna-dṛṣṭāntam dar-

śayati |

yathāikasmād dipād bhavati sumahān dipa-nicayo
'prameyo 'saṃkhyeyo na ca sa punar eti vyayam atah |
tathāikasmād ⁶⁴⁾pākād⁶⁵⁾ bhavati sumahān ⁶⁶⁾pāka-nicayo
'prameyo 'saṃkhyeyo na ca sa punar eti vyayam atah || 54

L.44 anena ṣaṣṭhena paramparayā paripācanam |
yathā toyais tṛptim vrajati na mahā-sāgara iva
na vṛddhim vā yāti pratata-viṣadāmbu-praviśanaiḥ |
tathā bauddho dhātuḥ satata-samitaiḥ śuddhi-viśamair
na tṛptim vṛddhim vā vrajati paramāścaryam iha tat || 55
anena saptamena paripakvānām vimukti-praveśe samudrôdāharānena
dharma-dhātor atṛptim cāvakaśa-dānād avṛddhim ⁶⁷⁾cānadhikativāt |
dharma-dhātu-viśuddhau catvāraḥ ślokāḥ |

sarva-dharma-dvayāvāra-tathatā-śuddhi-lakṣaṇaḥ |
vastu-jñāna-tad-ālamba-vaśitākṣaya-lakṣaṇaḥ || 56

eṣa svabhāvārtham ārabhyāikaḥ ślokaḥ | kleśa-jñeyāvaraṇa-dvayāt
sarva-dha (Ns 38a) rma-tathatā-⁶⁹⁾viśuddhi-lakṣaṇas ca | vastu-tad-ālamba-
na-jñānāyor akṣaya-vaśitā-lakṣaṇas ca |

sarvatas tathatā-jñāna-bhāvanā samudāgamah |
sarva-satva-dvayādhāna-sarvathā 'kṣayatā phalam || 57

eṣa hetv artham phalārtham cārabhya dvitīyaḥ ślokaḥ | sarvatas
tathatā-jñāna-bhāvanā dharma-dhātu-viśuddhi-hetuḥ | sarvata iti sarva-
dharma-paryāya-mukhaiḥ | sarva-satvānām sarvathā hita-sukha-dvayā-
dhānākṣayatā phalam |

Ba.47 kāya-vāk-citta-nirmāṇa-prayogôpāya-karmakāḥ |
samā(Nc 32a)dhi-dhāraṇi-dvāra-dvayāmeya-samanvitah || 58

eṣa karmārtham yogārtham cārabhya tṛtiyaḥ ślokaḥ | trividham kā-
yādi-nirmāṇam karma samādhi-dhāraṇi-mukhābhyām dvayena cāpra-

meveṇa puṇya-jñāna-saṃbhāreṇa samanvāgamo yogaḥ |

svabhāva-dharma-saṃbhoga-nirmāṇair bhinna-vṛttikaḥ |
dharma-dhātur viśuddho 'yaṃ buddhānām samudāhṛtaḥ || 59

eṣa vṛtty-artham ārabhya caturthaḥ ślokaḥ | svābhāvika-saṃbhogika- L.45
nairmāṇika-kāya-vṛtṭyā bhinna-vṛttikaḥ |
buddha-kāya-vibhāge sapta ślokāḥ |

svābhāviko 'tha sām̐bhogyah kāyo nairmāṇiko 'paraḥ |
kāya-bhedā hi buddhānām prathamā tu dvayāśrayah || 60

trividhaḥ kāyo buddhānām | svābhāviko dharma-kāya āśraya-parāvṛt-
ti-lakṣaṇaḥ | sām̐bhogiko yena parṣan-maṇḍaleṣu dharma-saṃbhogaṃ
karoti | nairmāṇiko yena nirmāṇena satvārtham karoti |

sarva-dhātuṣu sām̐bhogyo bhinno gaṇa-pa(Ns 38b)rigrahaiḥ |
kṣetraiś ca nāmabhiḥ kāyair dharma-saṃbhoga-ceṣṭitaiḥ || 61

tatra sām̐bhogikaḥ sarva-loka-dhātuṣu parṣan-maṇḍala-buddha-kṣetra-
nāma-śarīra-dharma-saṃbhoga-kriyābhir bhinnah |

samaḥ sūkṣmaś ca ⁷³⁾tac-chliṣṭaḥ kāyah svābhāviko mataḥ |
saṃbhoga-vibhutā-hetur yathēṣṭam bhoga-darśane || 62

svābhāvikaḥ sarva-buddhānām samo nirviśiṣṭatayā | sūkṣmo durjñā-
natayā | (Nc 32b) tena sām̐bhogikena kāyena sambaddhaḥ saṃbhoga-
vibhutve ca hetur yathēṣṭam bhoga-darśanāya |

ameyam buddha-nirmāṇam kāyo nairmāṇiko mataḥ |

dvayor dvayārtha-sampattiḥ sarvākārā pratiṣṭhitā || 63

nairmāṇikas tu kāyo buddhānām aprameya-prabhedam buddha-
nirmāṇam sām̐bhogikaḥ ⁷⁴⁾svārtha-sampatti-lakṣaṇaḥ | nairmāṇikaḥ par-
ārtha-sampatti-lakṣaṇaḥ | ⁷⁵⁾sēyam dvayārtha-sampattir yathā-kramam dva-
yoh pratiṣṭhitā sām̐bhogike ca kāye nairmāṇike ca |

śilpa-janma-mahābodhi-sadā-nirvāṇa-darśanaiḥ |
buddha-nirmāṇa-kāyo 'yaṃ ⁷⁶⁾mahôpāyo vimocane || 64

Ba.48

L.46 sa punar nirmāṇa-kāyaḥ sadā vineyārthaṃ śilpasya viṇā-vādanādi-
bhiḥ | janmanās cābhisambodhes ca nirvāṇasya ca darśanair vimocane
mahôpāyāt parārtha-sampatti-lakṣaṇo veditavyaḥ |

tribhiḥ ⁷⁷⁾ kāyaiś ca vijñeyo buddhānāṃ kāya-saṃgrahaḥ |
sāśrayaḥ sva-parārtho yas tribhiḥ kāyair nidarśitaḥ || 65

tribhiś ca kāyair buddhānāṃ sarva-kāya-saṃgraho veditavyaḥ | ebhis
tribhiḥ kāyaiḥ sāśraya(Ns 39a)ḥ sva-parārtho nidarśitaḥ | dvayoḥ sva-
parārtha-prabhāvitāt dvayoś ca tad-āśritatvād yathā pūrvam uktaṃ |
āśrayeṇāśayenāpi karmanā te samā matāḥ |

prakṛtyā 'sraṃsanenāpi prabandhenāṣu nityatā || 66

⁷⁸⁾ te ca trayāḥ kāyāḥ sarva-buddhānāṃ yathā-kramam tribhir (Nc 33a)
nirviśeṣā āśrayena dharma-dhātor abhinnavāt āśayena pṛthak bud-
dhāśayasyābhāvāt | karmanā ca sādharma-karmakatvāt | teṣu ca triṣu
kāyeṣu yathā-kramam trividhā nityatā veditavyā yena nitya-kāyās
tathāgatā ucyante | prakṛtyā nityatā svābhāvikasya svabhāvena nityatvāt |
asraṃsanena sām̐bhogikasya dharma-sām̐bhogāvicchedāt | prabandhena
nairmāṇikasyāntarvyaya⁷⁹⁾ punaḥ punar nirmāṇa-darśanāt |

buddha-jñāna-vibhāge daśa ślokaḥ |

ādarśa-jñānam acalam traya-jñānam tad-āśritam |

samatā-pratyavekṣāyām kṛtyānuṣṭhāna eva ca || 67

caturvidham buddhānāṃ jñānam ādarśa-jñānam samatā-jñānam pra-
tyavekṣā-jñānam kṛtyānuṣṭhāna-jñānam ca | ādarśa-jñānam acalam trīṇi
jñānāni tad-āśritāni calāni |

ādarśa-jñānam amamāparicchinnaṃ sadānugam |

sarva-jñeyeṣv asaṃmūḍham na ca teṣv āmukham sadā || 68

ādarśa-jñānam amamam aparicchinnaṃ deśataḥ sadānugam kālataḥ |
sarva-jñeyeṣv asaṃmūḍham sadāvaraṇa-vigamāt na ca teṣv āmukham
anā(Ns 39b)kāratvāt |

sarva-jñāna-nimittatvān mahā-jñānākarôpamam |

sambhoga-buddhatā-jñāna-pratibimbôdayāc ca tat || 69

teṣāṃ ca samatādi-jñānānāṃ sarva-prakāraṇam hetutvāt sarva-jñā-
nānāṃ ākarôpamam | sambhoga-buddhatva-taj-jñāna-pratibimbôdayāc ca
tad-ādarśa-jñānam ity ucyate |

satveṣu samatā-jñānam bhāvanā-śuddhito (Nc 33b) ⁸⁰⁾ matam |

apratīṣṭha-⁸¹⁾ samāviṣṭam samatā-jñānam iṣyate || 70

yad bodhisatvenābhisamaya-⁸²⁾ kāle satveṣu samatā-jñānam pratilabdham
tad bhāvanā-śuddhito bodhi-prāptasyāpratiṣṭhita-nirvāṇe nivīṣṭam sa-
matā-jñānam iṣyate |

mahā-maitri-kṛpābhyām ca sarva-kālānugam matam |

yathādhimokṣam satvānāṃ buddha-vimba-nidarśakam || 71

mahā-maitri-karuṇābhyām sarva-kālānugam yathādhimokṣam ca sat-
vānāṃ buddha-bimba-nidarśakam | yataḥ kecit satvās tathāgatam nīla-
varṇam paśyati kecit pīta-varṇam ity evam-ādi |

pratyavekṣaṇakam ⁸³⁾ jñānam jñeyeṣv avyāhatam sadā |

dhāraṇinām samādhinām nidhānôpamam eva ca || 72

pariṣan-maṇḍale sarva-vibhūtinām nidarśakam |

sarva-saṃśaya-vicchedi mahā-dharma-pravarṣakam || 73

pratyavekṣaṇakam jñānam yathā-⁸⁴⁾ ślokaṃ |

kṛtyānuṣṭhānatā-jñānam nirmāṇaiḥ sarva-dhā(Ns 40a)tuṣu |

citrāprameyācintyaiś ca sarva-satvārtha-kāraṇam || 74

kṛtyānuṣṭhāna-jñānam sarva-loka-dhātuṣu nirmāṇair nānā-prakārair
aprameyair acintyaiś ca sarva-satvārtha-kāraṇam |

kṛtya-niṣpattibhir bhedaḥ saṃkhyā-kṣetraiś ca sarvadā |

acintyam buddha-nirmāṇam vijñeyam tac ca sarvathā || 75

tac ca buddha-nirmāṇam sadā sarvathā cācintyam veditavyam | kṛtya-
kriyā-bhedaḥ ⁸⁵⁾ saṃkhyātaḥ kṣetrataś ca |

dhāraṇāt samacittāc ca samyag-dharma-prakāśanāt |

⁸⁶⁾kr̥tyānuṣṭhānataś cāiva catu(Nc 34a)rjñāna-samudbhavaḥ || 76

L.48 tatra dhāraṇāt śrūtānām dharmānām | ⁸⁷⁾samacittatāt sarva-satveṣu
ātma-para-samatayā | śeṣam gatārtham |

Ba.50 buddhānekatvapr̥thaktve ślokaḥ |

gotra-bhedād avaiyarthyaṭ sākalyād apy anāditaḥ |

abhedān nāika-buddhatvaṃ bahutvaṃ cāmālāśraye || 77

eka eva buddha ity etan nēṣyate | kiṃ kāraṇam | gotra-bhedāt |
anantā hi buddha-gotraḥ satvāḥ | tatrāika evābhisambuddho nānye
'bhisambhotsyanta iti | kuta etat | puṇya-jñāna-sambhāra-vaiyarthyaṃ
ca syād anyeṣām bodhisatvānām anabhisambodhān na ca yuktaṃ
vaiyarthyaṃ | tasmād avaiyarthyaḍ api nāika eva ⁸⁸⁾buddhaḥ | satvārtha-
kriyā-sākalyaṃ ca na syāt (Ns 40b) buddhasya buddhatve kasyacid
apraṭiṣṭhāpanād etac ca na yuktaṃ | na ca kaścīd ādi-buddho 'sti vinā
sambhāreṇa buddhatvāyogād vinā cānyena buddhena ⁸⁹⁾sambhārāyogād
ity anādityād apy eko buddho na yuktaḥ | bahutvam api nēṣyate
buddhānām dharma-kāyasyābhedād anāsrave dhātau |

buddhatvôpāya-praveśe catvāraḥ ślokaḥ |

yā 'vidyamānatā sâiva paramā vidyamānatā |

sarvathā 'nupalambhaś ca upalambhaḥ paro mataḥ || 78

yā parikalpitenā svabhāvenāvidyamānatā sâiva paramā vidyamānatā
pariṇiṣpannena svabhāvena | yaś ca sarvathā 'nupalambhaḥ parikalpi-
tasya svabhāvasya sa eva parama upalambhaḥ pariṇiṣpanna-svabhāva-
sya |

bhāvanā paramā cēṣṭā bhāvanām avipaśyatām |

pratilambhaḥ paraś cē(Nc 34b)ṣṭaḥ pratilambham ⁹⁰⁾apaśyatām || 79

sâiva paramā bhāvanā yo bhāvanāyā anupalambhaḥ | sa eva paramaḥ
pratilambho yaḥ pratilambhānupalambhaḥ |

⁹¹⁾paśyatām gurukaṃ dīrghaṃ nimittaṃ vīryam ātmanaḥ |

māninām bodhisatvānām ⁹²⁾dūre bodhir nirūpyate || 80

ye ca gurutvaṃ buddhatvaṃ paśyanti adbhuta-dharma-yuktaṃ |
dīrghaṃ ca kālaṃ paśyanti (Ns 41a) tat-samudāgamāya | nimittaṃ ca
paśyanti cittāmbanāṃ | ātmanaś ca vīryaṃ vāyam ārabdha-vīryā L.49
buddhatvaṃ prāpsyāma iti | teṣām evaṃ māninām bodhisatvānām
aupalambhikatvāt dūre bodhir nirūpyate |

paśyatām kalpanā-mātraṃ sarvaṃ etad yathôditaṃ |

akalpa-bodhisatvānām prāptā bodhir nirūpyate || 81

kalpanā-mātraṃ tv etat sarvaṃ iti paśyatām tasyāpi kalpanā-mātra- Ba.51
syāvikalpanād akalpa-bodhisatvānām anutpattika-dharma-kṣānti-lābhā-
vasthāyām arthataḥ prāptāiva bodhir ity ucyate |

⁹³⁾buddhānām anyonyaṃ eka-kāryatve catvāraḥ ślokaḥ |

bhinnāśrayā bhinna-jalās ca nadyaḥ

alpôdakāḥ kr̥tya-pr̥thaktva-kāryāḥ |

jalāsrita-prāṇi-tanûpabhogyā

bhavati pātālam asaṃpraviṣṭāḥ || 82

samudra-viṣṭās ca bhavanti sarvā

ekāśrayā eka-mahā-jalās ca

miśrāika-kāryās ca mahôpabhogyā

jalāsrita-prāṇi-gaṇasya nityaṃ || 83

bhinnāśrayā bhi(Ns 41b)nna-matās ca dhirāḥ

sv-alpāvabodhāḥ pr̥thag-ātma-kr̥tyāḥ |

paritta-satvārtha-sadôpabhogyā

bhavanti buddhatvaṃ asaṃpraviṣṭāḥ || 84

buddhatva-viṣṭās ca bhavanti sarve

ekāśrayā eka-mahāvabodhāḥ |

miśrāika-kāryās ca mahôpabhogyāḥ

sadā mahā-satva-gaṇasya te hi || 85

tatra bhinnāśrayā nadyaḥ svabhājana-bhedāt | kṛtya-prthaktva-kāryaḥ
prthaktvena kṛtya-karaṇāt | tanūpabhogyā ity alpānām upabhogyāḥ |
śeṣaṃ gatārthaṃ |

buddhatva-⁹⁴⁾protsāhane ślokaḥ |

iti ni⁹⁵⁾(Nc 35a)rupama-śukla-dharma-yogād

hita-sukha-hetutayā ca buddha-bhūmeḥ |

śubha-parama-sukhākṣayākaratvāt

śubha-matir arhati bodhi-cittam āptuṃ || 86

nirupama-⁹⁶⁾śukla-dharma-yogāt svārtha-sampattitaḥ | hita-sukha-hetu-
tvāc ca buddhatvasya parārtha-sampattiḥ | anavadyōtkṛṣṭākṣaya-sukhā-
karatvāc ca sukha-vihāro viśeṣataḥ | buddhimān ⁹⁷⁾arhati bodhi-cittam
ādātuṃ tat-praṇidhāna-parigra(Ns 42a)hāt |

Mahāyāna-sūtrālamkāre bodhy-adhikāro navamaḥ

L.50
Ba.52

uddānaṃ ⁹⁸⁾|

ādiḥ siddhiḥ śaraṇaṃ gotraṃ citte tathāiva cōtpādah |

sva-parārthas tatvārthaḥ prabhāva-paripāka-bodhiś ca ||

eṣa ca bodhy-adhikāra ādim ārabhya yāvat bodhi-ṣaṭalānusāreṇānu-
gantavyaḥ |

註1) L. samudghātītā Ba. samudghātītā Ns. samudghātītā Nc. samut-
pātītā? (欄外 -udghātītā?) A. samudghātītā B. samudghātītā?

2) L. -l labdha Ba. -l labdha Ns. -t tac ca Nc. -t tac ca Tib. de ni

3) L. svabhāvena śukla Ba. svabhāvena śukla Ns. svabhāvena | śukla
Nc. svabhāvena || śukla A. svabhāvena śukla N_B. svabhāvena || śukla

4) L. deśanā dharma- (Lの仏訳 deśanādharmā-) Ba. deśanādharmā-

Ns. deśanādharmā Nagao. deśanādharmā

5) L. sarvadharmaḥ Ba. sarvadharmaḥ Ns. sarvadharmaḥ or sarva-
dharmeḥ Nc. sarvadharmmaiḥ or sarvadharmmeḥ A. sarvadharmaḥ
B. sarvadharmaḥ N_B. sarvadharmaḥ

6) L. ayam Ba. ayam Ns. evam or ayam Nc. evam A. evam B.
evam or ecam N_B. evam[agra]

7) L. janma Ba. janma Ns. jarā Nc. jarā A. jarā B. jarā N_B.
jarā

8) L. ādi Ba. ādi Ns. ādiḥ Nc. ādiḥ A. ādiḥ B. ādiḥ N_B. ādiḥ

9) L. sarvarakṣāpayānaṃ Ba. sarvarakṣāpayānaṃ Ns. sarvasatkāyayā-
na Nc. satkāyayāna A. satkāyayāna B. sarvasatkāyayāna N_B.
satkāyayāna

10) L. ihatyaṃ (Lの仏訳 iheṣṭaṃ) Ba. iheṣṭaṃ Ns. iheṣṭaṃ? Nc.
iheṣṭaṃ or ihaṣṭaṃ A. iheṣṭaṃ or ihaṣṭaṃ N_B. iheṣṭaṃ

11) L. -tvāt | svārtha-----adhikṛtya (Lの仏訳 -tvāt svārtha-----adhikṛtya |)
Ba. -tvāt svārtha-----adhikṛtya Ns. -tvāt | svārtha-----adhikṛtya Nc.
-tvāt | svārtha-----adhikṛtya Nagao. -tvāt svārtha-----adhikṛtya |

12) L. sampatty Ba. sampatty Ns. sarvasampatty Nc. sarvasampatty
A. sarvasampatty B. sarvasampatty Tib. phun sum tshogs pa thams
cad

13) L. jñeyāvṛtīnāṃ Ba. jñeyāvṛtīnāṃ Ns. jñeyāvṛtīnā(ṃ) Nc. jñeyā-
vṛtīnā(ṃ) A. jñeyāvṛtīnā(ṃ) B. jñeyāvṛtīnā(ṃ) N_B. jñeyāvṛtīnā(ṃ)

14) L. janamaghābhirāme (Lの仏訳 janambhavābhirāme) Ba. janambh-
avābhirāme Ns. janambhavābhirāme Nc. janambhavābhirāme

15) L. āśraya-parāvṛttibhyas Ba. āśraya-parāvṛttibhyas Ns. āśraye
parāvṛttibhyas or āśraya-parāvṛttibhyas Nc. āśraye parāvṛttibhyas A.
āśraye parāvṛttibhyas B. āśraye parāvṛttityas?

16) L. āśrayo Ba. āśrayo Ns. āśraye Nc. āśraye A. āśraye B.
āśraye N_B. āśraye

17) L. parivṛttyāśrayas Ba. parivṛttyāśrayas Ns. parivṛtta āśrayas Nc.
parivṛta āśrayas A. parivṛta āśrayas B. parivṛtta āśrayas N_B.
parivṛtta āśrayas Tib. gnas yonś su gyur ba

18) L. rūpagaṇeṣu Ba. rūpagaṇeṣu Ns. rūpagateṣu Nc. rūpagateṣu
A. rūpagateṣu B. rūpagateṣu N_B. rūpagateṣu Tib. gzugs gyur

- 19) Johnston: Ratnagotravibhāga Mahāyānottaratantra-śāstra p.71, l.1
 宇井博士『宝性論研究』p.582参照。
- 20) L. svaprabhāva (Lの仏訳 svaprabhāsa) Ba. svaprabhāsa Ns. svaprabhāva Nc. svaprabhāva Tib. rañ gi ḥod (svaprabhāsa) Nagao. svaprabhāsa
- 21) L. prabhāva (Lの仏訳 prabhāsa) Ba. prabhāsa Ns. pranāvu? Nc. vūnāvu? Tib. ḥod Nagao. prabhāsa
- 22) L. dhātau Ba. dhātau Ns. dhātāv Nc. dhātāv A. dhātāv B. dhātāv N_B. dhātau
- 23) L. avicchinnāḥ Ba. avicchinnā Nc. avicchinnā Nc. avicchinnā
- 24) L. aparyaviśiṣṭa Ba. aparyāviśiṣṭa Ns. aparyāviśiṣṭa Nc. aparyāviśiṣṭa Nagao. aparyāviśiṣṭa Tib. khyad med kyañ Ui. aparyāviśiṣṭa
- 25) L. aparyeṇa viśiṣṭatvān Ba. aparyeṇāviśiṣṭatvān Ns. aparyeṇāviśiṣṭatvān Nc. aparyeṇāviśiṣṭatvān Nagao. aparyeṇāviśiṣṭatvān Tib. khyad med paḥi phyir
- 26) L. nairātmyānmārga Ba. nairātmyānmārga Ns. nairātmyātmāga? Nc. nairātmyātmāga? Nagao. nairātmyātmāgra Tib. bdag med mchog gi bdag
- 27) 宇井博士『宝性論研究』p.528.『究竟一乘宝性論』卷3(大正31.829c).『仏性論』卷2(大正31.798c)参照。
- 28) L. ナシ B. ナシ Ns. tathatāyās Nc. tathatāyās A. tathatāyās B. tathatāyās N_B. tathatāyās
- 29) L. timirametasya Ba. timirameta(?)sya Ns. timiramalasya Nc. timiramalasya A. timiramalasya B. timiramalasya N_B. timiramalasya Tib. rab rib Ui. timirasya
- 30) L. ekakāryasyopamatayā Ba. ekakāryasyopamatayā Ns. ekakāryatvopamatayā Nc. ekakāryatvopamatayā A. ekakāryatvopamatayā B. ekakāryatvopamatayā N_B. ekakāryatvopamatayā Tib. bya ba gcig pa ṇid kyi dpeṣ
- 31) L. sādharmaṇa Ba. sādharmaṇa Ns. sādharmaṇa Nc. sādharmaṇa Nagao. sādharmaṇa(?) Ui. sādharmaṇa
- 32) L. ナシ Ba. ナシ Ns. ādi Nc. ādi A. ādi B. ādi N_B. ādi N_A. ādi Tib. la sogs pa
- 33) L. niḥsarāt Ba. niḥsarāt Ns. niḥsarāt Nc. niḥsarāt A. niḥsarāt

- 34) L. sa ca buddhānām Ba. sa ca [saha?] buddhānām Ns. sa(r)-vabuddhānām Nc. sarvabuddhānām A. sarvabuddhānām B. sa(r)-vabuddhānām N_B. sarvabuddhānām Tib. sañs rgyas thams cad kyi
 * [r] は補った語。
- 35) L. jagaj Ba. jagaj Ns. yugapat Nc. yugapat A. yugapat B. yugapat N_B. yugapat
- 36) L. prabhāsena (Lの仏訳 prabhāsane) Ba. prabhāsane Ns. prabhāsane Nc. prabhāsane Nagao. prabhāsane
- 37) L. aprabhāsena Ba. aprabhāsena Ns. aprabhāsane Nc. aprabhāsane A. aprabhāsane B. aprabhāsane N_B. aprabhāsane
- 38) L. abhājanatvena (Lの仏訳 abhājanatvena) Ba. abhājanatvena Ns. abhājanatvena Nc. abhājanatvena Nagao. abhājanatvena
- 39) L. pāṃśu Ba. pāṃśu Ns. pāśa Nc. 欠 A. 欠 B. pāśa N_B. 欠 N_X. pāśa Tib. mdud pa
- 40) L. citrā vicitratā (Lの仏訳 citrāvicitratā) Ba. citrā 'vicitratā Ns. citrāvicitratā Nc. 欠 Nagao. citrāvicitratā
- 41) L. citrā vicitratā (Lの仏訳 citrāvicitratā) Ba. citrā 'vicitratā Ns. citrāvicitratā Nc. 欠 Nagao. citrāvicitratā
- 42) L. pāṃśu Ba. pāṃśu Ns. pāśa Nc. pāśa A. pāśa B. pāśa N_B. pāśa N_A. pāśa N_X. pāśa Tib. mdud pa
- 43) L. ナシ Ba. ナシ Ns. vastu Nc. vastu? A. vastu or vantu B. vastu Tib. dños po
- 44) L. citraṇī Ba. citraṇī Ns. citraṇā Nc. cigrāṇā or vigrāṇā A. cigrāṇā or vigrāṇā B. citraṇā N_B. cigrāṇā or vigrāṇā
- 45) Johnston: Mahāyānottaratantraśāstra p.71, l.16 宇井博士『宝性論研究』p.583参照。
- 46) L. sarve satvās Ba. sarve satvās Ns. sarvasatvās A. sarvasatvās B. sarvasatvās N_B. sarvasatvās
- 47) L. pratyekabuddhebhyaḥ manaḥ (Lの仏訳 pratyekabuddha-bhaumena) Ba. pratyekabuddha-bhaumena Ns. pratyekabuddha-bhaumena Nc. pratyekabuddha-bhaumena A. pratyekabuddha-bhaumena B. pratyekabuddha-bhaumena Nagao. pratyekabuddha-bhaumena
- 48) L. manovṛtti Ba. parāvṛtti Ns. parāvṛtti Nc. parāvṛtti A. parāvṛtti B. parāvṛtti Nagao. parāvṛtti Tib. gshan du gyur pa

- 49) L. acale (Lの仏訳 amale) Ba. amale Ns. amale Nc. amale A. amale B. amale Tib. dri med
- 50) L. maithunasya parāvṛttau Ba. maithunasya parāvṛttau Ns. maithunasya parāvṛttau nasya parāvṛttau Nc. maithunasya parāvṛttau nasya parāvṛttau A. maithunasya parāvṛttau nasya parāvṛttau B. maithunasya parāvṛttau nasya parāvṛttau
- * Tib 訳より見ても nasya parāvṛttau は余分である。
- 51) L. ākāśavaśī (Lの仏訳 ākāśī) Ba. ākāśī Ns. ākāśī Nc. ākāśī A. ākāśī B. ākāśī Nagao. ākāśī
- 52) L. anuṣṭhānād Ba. anuṣṭhānād Ns. anuṣṭhānā Nc. anuṣṭhānām A. anuṣṭhānām B. anuṣṭhānā N_B. anuṣṭhānām Tib. bya ba sgrub pa yi
- 53) L. vā ca (Lの仏訳 vā na ca) Ba. vā na ca Ns. vā na ca Nc. vā na ca A. vā na ca B. vā na ca Nagao. vā na ca
- 54) L. vrajanapākam (Lの仏訳 vrajan pākam) Ba. vrajan pākam Ns. vrajanapākam Nc. vrajanapākam A. vrajanapākam B. vrajanapākam Nagao. vrajan pākam
- 55) L. kṛtvā caryām (Lの仏訳 kṛcchrāvāpyām) Ba. kṛcchrāvāpyām Ns. kṛcchrāvāpyām Nc. kṛcchrāvāpyām A. kṛcchrāvāpyām B. kṛcchrāvāpyo
- 56) L. UUU gasadā (Lの仏訳 diśi diśi sadā) Ba. diśi diśi sadā Ns. UUU sadā Nc. sadā A. || sadā B. sadā N_B. || sadā Nagao. diśi diśi sadā Tib. phyogs phyogs
- 57) L. | lakṣaṇam (Lの仏訳 lakṣaṇam |) Ba. lakṣaṇam | Ns. lakṣaṇam Nc. lakṣaṇam A. lakṣaṇam || Nagao. lakṣaṇam |
- 58) L. tadanubhūya mārṅa- (Lの仏訳 tadanurūpamārṅa) Ba. tadanurūpamārṅa- (| tadanurūpamārṅa-) Ns. | tadanurūpamārṅa- Nc. tadanurūpamārṅa- A. tadanurūpamārṅa- N_B. tadanurūpamārṅa- Nagao. | tad-anurūpa-mārṅa-
- 59) L. dharmāṇcakaṁ (Lの仏訳 dharmyaṁ cakraṁ) Ba. dharmyaṁ cakraṁ Ns. dharmā□kraṁ or dharmya□kraṁ or dhamāṇcakraṁ Nc. dharmāṇcakraṁ A. dharmāṇca 'kraṁ B. dharmāṇcakraṁ N_B. dharmāṇcakraṁ Nagao. dharmyaṁ cakraṁ
- 60) L. daśayati Ba. darśayati Ns. darśayati Nc. darśayati
- 61) L. prapāka Ba. prapākam Ns. prapāka Nc. prapāka A. prapāka

B. prapāka Aramaki. prapākam

* 韻律上、最後の a は一(長音)が必要となる。

* Aramaki.= 荒牧典俊氏「摂大乘論の依他起性」(インド学試験集 Nos. 4-5)

- 62) L. diśi Ba. diśi diśi Ns. diśi diśi Nc. diśi diśi A. diśi diśi B. diśi diśi
- 63) L. prapāke Ba. prapākam Ns. prapākam Nc. prapākam A. prapākam B. prapākam Aramaki. prapākam
- 64) L. buddhād Ba. pākād Ns. (ś)caryabhavati Nc. (ś)caryabhavati? Nagao. pākād bhavati Tib. smin pa
- 65) L. paripāka Ba. pāka Ns. pāka Nc. pāka A. pāka B. pāka N_B. pāka
- * paripāka の意であるが、韻律の上から pāka となったものと思われる。
- 66) L. ナシ Ba. sa Ns. sa Nc. ナシ A. ナシ B. sa N_B. sa N_A. sa
- 67) L. dhyānādhikatvāt (Lの仏訳 cānadhikatvāt) Ba. cānadhikatvāt Ns. cānadhikatvāt? Nc. cānadhikatvāt A. cānadhikatvāt? B. cānadhikatvāt Nagao. cānadhikatvāt
- 68) 『佛地經』第一偈(大正16.723b) 参照。
- 69) L. viśuddhi Ba. viśuddhi Ns. viśuddhi Nc. viśuddhi
- 70) 『佛地經』第二偈(大正16.723b) 参照。
- 71) 『佛地經』第三偈(大正16.723b) 参照。
- 72) 『佛地經』第四偈(大正16.723b) 参照。
- 73) L. tac-chiṣṭaḥ (Lの仏訳 tac-chliṣṭaḥ) Ba. tac-chliṣṭaḥ Ns. tac-chliṣṭaḥ? Nc. tac-chliṣṭaḥ? A. tac-chliṣṭaḥ? B. tac-chliṣṭaḥ or tac-chliṣṭaḥ N_B. tac-chliṣṭaḥ N_A. tac-chliṣṭaḥ Nagao. tac-chliṣṭaḥ
- 74) L. svātha Ba. svārtha Ns. svārtha Nc. svārtha Ui. svārtha Tib. rañ gi don
- 75) L. evaṁ Ba. evaṁ Ns. bheya or teya or seya? Nc. bheya A. bheya B. seya N_B. bheya Tib. de yañ
- * この Ns 本 (38b, l.4) は第36偈の長行の Ns 本 (35a, l.5) seyam (Lévi 本 p.40, l.11) と類似しており、Tib 訳 de は両者とも一致する。
- 76) L. mahāmāyo Ba. mahopāyo Ns. mahāmāyā or mahopāyā or

mahopāyo Nc. mahāpāyo A. mahāpāyo B. mahopāyo N_B.
mahāpāyo Nagao. mahopāyo Tib. thabs chen

77) L. kāyais tu Ba. kāyais tu Ns. kāyaiś ca Nc. kāyaiś ca A.
kāyaiś ca B. kāyaiś ca N_B. kāyaiś ca

* Lévi 本の長行 (p. 46, l. 5) には tribhiś ca kāyair とある。

78) L. ta Ba. te Ns. te or ta Nc. te A. te B. te Ui. te

79) L. antarvyaye (Lの仏訳 antardhāya) Ba. antardhāya Ns. antarvy-
ayya? Nc. antarvappa A. aṃtarvayya or aṃtarvappa B. antaryappa
N_B. aṃtarvappa Nagao. antardhāya

80) L. 'malam Ba. matam Ns. matam Nc. matam A. matam B.
matam Nagao. matam(?) Tib. ḥdod

81) L. sama Ba. śama Ns. sama Nc. sama A. sama B. sama
Nagao. śama Tib. shugs pa

82) L. kāleṣu (Lの仏訳 kāle sattveṣu) Ba. kāle sattveṣu Ns. kāleṣu
Nc. kāleṣu A. kāleṣu B. kāleṣu N_B. kāleṣu Nagao. kāle sattveṣu
Tib. dus na sems can rnam

* 凡例に従い sattveṣu に改めず satveṣu のままにしておく。

83) L. jñāne (Lの仏訳 jñānam) Ba. jñānam Ns. jñānam Nc. jñānam
A. jñānam B. jñānam Nagao. jñānam

84) L. ślokaṃ Ba. ślokaṃ Ns. ślokaṃ eva || Nc. ślokaṃ eva ca | A.
ślokaṃ eva ca | B. ślokaṃ eva

85) L. saṃkhyātakṣetrataś (Lの仏訳 saṃkhyātaḥ kṣetrataś) Ba. saṃ-
khyātaḥ kṣetrataś Ns. saṃkhyātakṣetrataś Nc. saṃkhyātakṣetrataś
Nagao. saṃkhyātaḥ kṣetrataś

86) L. katyā Ba. kṛtyā Ns. kṛtyā Nc. kṛtyā

87) L. samacittatā Ba. samacittatā Ns. samacittatā Nc. samacittatā
Tib. sems mñam paḥi phyir Ui. samacittatāt (or samacittataḥ)

* 第76偈 (a) samacittāc

88) L. buddhaḥ satva-----syāt | Ba. buddhaḥ satva-----syāt | Ns.
buddhaḥ | satva-----syāt Nc. buddhaḥ || satva-----syāt | A. buddhaḥ |
satva-----syāt |

89) L. saṃsthānāyogād (Lの仏訳 saṃbhārāyogād) Ns. saṃbhārāyogād
Nc. saṃbhārāyogād A. saṃbhārāyogād B. saṃbhārāyogād N_B.
saṃbhārāyogād

90) L. na paśyatām Ns. (m)-apaśyatām Nc. (m)-apaśyatām A. (m)-
apaśyatām B. (m)-apaśyatām N_B. (m)-apaśyatām

91) L. gurutvaṃ Ba. gurutām Ns. gurukaṃ Nc. gurukaṃ A.
gurukaṃ

92) L. dure Ba. dūre Ns. dūre Nc. dūre A. dūre

93) L. anyonyanaika (Lの仏訳 anyonyaika) Ba. anyonyaika Ns. an-
yonyam eka Nc. anyonyam eka A. anyonyam eka B. anyonyam eka
N_B. anyonyam eka Nagao. anyonyaika Ui. anyonyaika

94) L. protsahane Ba. protsāhane Ns. protsāhane Nc. protsāhane A.
protsāhane B. protsāhane N_B. protsāhane Ui. protsāhane

95) L. nirupama Ba. nirūpama Ns. nirupama Nc. nirūpama (or
nirupama)

* 韻律の上からも、意味の上からも nirupama (U | UUU) が
よい。

96) L. nirupama Ba. nirūpama Ns. nirupama Nc. nirūpama (or
nirupama)

97) L. ahīna Ba. ahīna Ns. arhati (or ahīta) Nc. arhati A. arhati
B. arhati Ui. arhati(?)

98) この uddāna は第九章が終った後に説かれるものであり、Lévi 本では第十
章の第一偈に数えているが、この長行に「この菩提品は」(Sk. p. 42, l. 14,
Lévi 本 p. 50, l. 5) とあるから、第九章菩提品の後に置くことにした。

補註 7) L. aghaṭitebhyas Ba. aghaṭitebhyas Ns. aghaṭatebhyas Nc.
aghaṭatebhyas

* śloka 第四形式であるから、U—U—|—、— —U のはずであ
る。従って aghaṭitebhyas (UUU—|—) は aghaṭṭitebhyas
(U—U—|—) の方がよい。(第一韻脚の UUUU は許されな
い。) モニエル (p. 375) でも ghaṭṭita とある。

補註 8) L. aghaṭita Ba. aghaṭita Ns. aghaṭita Nc. aghaṭita

* 偈文との関係で aghaṭṭita の方がよい。

補註 9) L. muktābhai Ba. muktābhai Ns. muktābhī Nc. muktābhi

補註 10) L. daśabhiḥ Ba. daśabhiḥ Ns. śeṣaiḥ Nc. śeṣaiḥ? Tib. lhag ma
rnam kyis

* 写本の上からは śeṣaiḥ の方がよいと思う。

補註 11) L. gaganagarbho Ba. gaganagarbho Ns. gaganagamjo Nc.

gaganagaṃjo Tib. nan mkhaḥi mdsod

補註12) L. buddhatva- Ba. buddhatva- Ns. buddhaś ca Nc. buddhaś ca

A. buddhaś ca B. buddhaś ca

X (adhimukty-adhikārah)

adhimukti-prabheda-lakṣaṇa-vibhāge ślokaḥ |

jātājātā grāhikā grāhya-bhūtā

mitrād āttā svātmato bhrāntikā ca |

abhrāntānyā āmukhā nāiva cānyā

ghoṣācārā cāṣikā cēkṣikā ca || 1 (L.=2)

jātā atīta-pratyutpannā | ajātā anāgatā | grāhikā adhyātmikī yayāl-
ambanam adhimucyate | grāhya-bhūtā bāhyā ¹⁾yām ālambanatvenādhi-
mucyate | mitrād āttā audārikī | svātmataḥ sūkṣmā | bhrāntikā hīnā
viparītādhimokṣāt | abhrāntikā ²⁾prañītā | āmukhā antike samavahita-
pratyayatvāt | anāmukhā dūre viparyayāt | ghoṣācārā śrutamayī |
eṣikā cintā-mayī | ikṣikā bhāvanā-mayī pratyavekṣaṇāt |

hāryā kirṇā 'vyāvaki(Nc 35b)ṛṇā vipakṣair

hinōdārā āvṛtā 'nāvṛtā ca |

yuktā 'yuktā saṃbhṛtā 'saṃbhṛtā ca

gāḍham viṣṭā dūragā cādhimuktiḥ || 2 (L.=3)

(Ns 42b) hāryā mṛdvī | vyavakirṇā madhyā | avyavakirṇā vipakṣair
adhimātrā | hīnā 'nya-yāne | udārā mahāyāne | āvṛtā sāvaraṇā viśeṣa-
gamanāya | anāvṛtā nirāvaraṇā | yuktā sātātya-satkr̥tya-prayogāt |
ayuktā tad-virahitā | saṃbhṛtādhigama-yogyā | asaṃbhṛtā viparyayāt |
gāḍham viṣṭā bhūmi-praviṣṭā | dūragā pariśiṣṭāsu bhūmiṣu |

adhimukti-paripanthē trayāḥ ślokaḥ |

amanaskāra-bāhulyam kauśīdyaṃ yoga-vibhramah |

kumitram śubha-daurbalyam ayoniśo-manaskriyā || 3 (L.=4)

jātāyā amanasikāra-bāhulyam paripanthāḥ | ajātāyāḥ kauśīdyaṃ
grāhya-grāhaka-bhūtāyā yoga-vibhramas tathāivābhiniveśāt | mitrād

L.50
Ba.52

L.51

attāyāḥ kumitram viparīta-grahaṇāt | svātmato 'dhimukteḥ kuśala-
mūla-daurbalyam | abhrāntāyā ayoniśo manasikāraḥ³⁾ paripanthas tad-
virodhitvāt |

Ba.53

pramādo 'lpa-śrutatvaṃ ca śruta-cintālpā-tuṣṭatā |

śama-mātrābhīmānaś ca tathā 'parijayo mataḥ || 4 (L.=5)

āmukhāyāḥ pramādas tasyā apramāda-kṛtatvāt | ghoṣācārāyā alpa-
śrutatvaṃ nītārtha-sūtrāntāśravaṇāt | eṣikāyāḥ śruta-mātra-saṃtuṣṭa-
tvam alpa-cintā-saṃtuṣṭa(Ns 43a)tvam ca | ikṣikāyāś cintā-mātra-saṃtu-
ṣṭatvaṃ śamatha-mātrābhīmānaś ca | hāryā-vyavakīrṇayor aparijayaḥ
paripanthah |

[Nc 36a] **anudvegas tathōdvega āvṛtiś cāpy ayuktatā |**

asambhṛtiś ca vijñeyā 'dhimukti-paripanthatā || 5 (L.=6)

hīnāyā anudvegaḥ saṃsārāt | udārāyā udvegaḥ | anāvṛtāyāś cāvṛtiḥ |
yuktāyā ayuktatā | sambhṛtāyā asamhṛtiḥ paripanthah |

adhimuktāv anuśaṃse pañca ślokaḥ |

puṇyam mahad akaukṛtyam saumanasyam sukham mahat |

avipraṇāśaḥ sthairyam ca viśeṣa-gamanam tathā || 6 (L.=7)

dharmābhisamayaś cātha sva-parārthāptir uttamā |

kṣiprābhijñatvam ete hi anuśaṃsādhimuktitaḥ || 7 (L.=8)

jātāyāṃ pratyutpannāyāṃ puṇyam mahat | atītāyāṃ akaukṛtyam
avipratīśārāt | grāhikāyāṃ grāhya-bhūtāyāṃ ca mahat saumanasyam
samādhi-yogāt | kalyāṇamitra-janitāyāṃ avipraṇāśaḥ | svayam adhi-
muktau sthairyam | abhrāntāyāṃ⁴⁾ āmukhāyāṃ śruta-mayādikāyāṃ ca
yāvat madhyāyāṃ viśeṣa-gamanam | adhimātrāyāṃ dharmābhisama-
yah | hīnāyāṃ svārtha-prāptiḥ | udārāyāṃ parārtha-prāptiḥ paramā |
anāvṛta-yukta-sambhṛtādiṣu śukla-pakṣāsu kṣiprābhijñatvam anuśaṃ-
sah |

L.52

kāminām sā śva(Ns 43b)-sadrśī kūrma-prakhyā samādhinām |

bhṛtyōpamā svārthinām sā rāja-prakhyā parārthinām || 8 (L.=9)

yathā śvā duḥkhārtah satatam avitrptaḥ kṣudhitako

yathā kūrmaś cāsau jala-vivarake saṃkucitakah |

yathā bhṛtyo nityam bhaya-cakita⁵⁾-mūrtir vicarati |

yathā rājā cājñā-viśaya-vaśavarti viharati || 9

tathā kāmi-sthātr-sva-para-jana-kṛtyārtha-mudite^{補13)}

vi(Nc 36b)śeṣo vijñeyah satatam adhimuktyā vividhayā |

mahāyāne tasyā^{補14)} vidhivad iha matvā paramatām

bhṛsaṃ tasmin dhiraḥ satatam iha tām eva vṛṇuyāt || 10

api khalu kāminām adhimuktiḥ śva-sadrśī laukika-samādhi-gatānām Ba.54
kūrma-prakhyā svārtha-vatām bhṛtyōpamā | rāja-prakhyā parārtha-
vatām | etam evārtham pareṇōpapādyā mahāyānādhimuktau samādā-
payati |

adhimukti-laya-pratiśedhe ślokaḥ⁸⁾

manuṣya-bhūtāḥ⁹⁾ saṃbodhiṃ prāpnuvanti pratikṣaṇam |

aprameyā yataḥ satvā layam nāto 'dhivāsayet || 11

tribhiḥ kāraṇair layo na yuktaḥ | yato manuṣya-bhūtā¹¹⁾ bodhiṃ
prāpnuvanti | nityam prāpnuvanti | aprameyāś ca prāpnuvanti |

adhimukti-puṇya-viśeṣane dvau ślokau |

yathā puṇyam prasavate pareṣāṃ bho(Ns 44a)janam dadat |

na tu svayam sa bhuñjānas tathā puṇya-mahodayaḥ || 12

sūtrōkto labhyate dharmāt parārthāśraya-deśitāt |

na tu svārthāśrayād dharmād deśitād upalabhyate || 13

yathā bhojanam dadataḥ puṇyam utpadyate parārthādhikārāt | na
tu svayam bhuñjānasya svārthādhikārāt | evam parārthāśraya-deśitāt
mahāyāna-dharmāt teṣu teṣu ^{※12)}sūtreṣūktaḥ puṇyodayo mahāml labhyate |
na tu svārthāśraya-deśitāt śrāvakayāna-dharmāt |

adhimukti-phala-parigrahe ślokaḥ |

L.53

iti vipulagatau ¹³⁾ mahārya-dharme

janiya sadā matimān mahādhimuktim |

vipula-satata-puṇya-tad-vivṛddhim

vrajati guṇair asamair mahātmatām ca || 14

yatra yādṛśyādhimuktyā yo yat phalaṃ parigrhṇāti | [Nc 37a] vistirṇe
mahāyāna-dharme ¹⁴⁾ 'parihāṇiyayōdarādhimuktyā matimān trividhaṃ
phalaṃ parigrhṇāti | vipula-puṇya-vṛddhim tasyā evādhimukter vṛddhim
tad-dhetukāṃ cātulya-guṇa-mahātmatām buddhatvaṃ |

Mahāyāna-sūtrālaṃkāre adhimukty-adhikāro daśamaḥ

註1) L. yān (Lの仏訳 yām) Ba. yām Ns. yām Nc. yām Nagao. yām

2) L. praśāntā Ba. praṇītā Ns. praṇītā Nc. praṇītā Nagao. praṇītā

3) L. amanasikāraḥ (Lの仏訳 manasikāraḥ) Ba. manasikāraḥ Ns.
amanasikāraḥ Nc. amanasikāraḥ Nagao. manasikāraḥ

4) L. bhrāntikāyām Ba. abhrāntikāyām Ns. abhrāntāyām Nc.
abhrāntāyām Nc. abhrāntāyām A. abhrāntāyām B. abhrāntā(ṃ)yām
(ṃ)は余分 N_B. abhrāntāyām Nagao. abhrāntikāyām

* 諸写本によって abhrāntāyām を採用した。

5) L. upacakita Ba. upacakita Ns. bhayacakita Nc. bhayacaki[ta]
A. bhayacaki[ta] [ta]は補った語 B. bhayacakita Tib. ḥjigs shin skrag
pa (Sk. bhaya-)

6) L. rājñāṃ viṣaye (Lの仏訳 ājñāviṣaye) Ba. ājñāviṣaye Ns. cājñā-
viṣaya or rājñāviṣaya Nc. cājñāviṣaya A. cājñāviṣaya B. cājñāviṣaya
N_B. cājñāviṣaya Nagao. ājñāviṣaye

7) Śikharinī (17 シラブル)

長尾博士もこれが偈頌であることを指摘しておられるが、(Nagao Index
xiii, l. 38) 私はこの偈がチベット訳「大乘莊嚴經論の頌」(影印北京版
108巻7—5—8)に弥勒の偈とされていることを確認した。

8) L. ślokāḥ Ba. ślokāḥ Ns. ślokāḥ Nc. ślokāḥ Nagao. ślokāḥ

9) L. manuṣabhūtāḥ Ba. manuṣabhūtāḥ Ns. manuṣabhūtāḥ Nc.

MAHĀYĀNASŪTRĀLAṆKĀRA X

manuṣabhūtāḥ A. manuṣabhūtāḥ B. manuṣabhūtāḥ

10) 『撰大乘論』入所知相分第四(佐々木本 p. 54), É. Lamotte: Mahāyānasa-
mṅgraha (1938) p. 158 参照。

11) L. manuṣabhūtā Ba. manuṣabhūtā Ns. manuṣabhūtā Nc.
manuṣabhūtā A. manuṣabhūtā B. manuṣabhūtā

12) L. teṣu teṣu sūtreṣu Ba. teṣu teṣu mahāyānasūtreṣu Ns. teṣu teṣu
sūtreṣu Nc. teṣu sūtreṣu A. teṣu sūtreṣu B. teṣu teṣu sūtreṣu
Nagao. teṣu teṣu mahāyāna-sūtreṣu Tib. theg pa chen poḥi mdo de
dañ de dag las

13) L. mahoghadharme (Lの仏訳 mahāyadharme) Ba. mahāyadharme
Ns. mahāyadharme? Nc. mahā□dharma Nagao. mahārya-dharme
Tib. ḥphags pa chen poḥi chos (mahāyadharme)

14) L. 'pariṇīya- (Lの仏訳 'parihāṇīya-) Ba. 'parihāṇīya- (parijananiya-
?) Ns. 'pariṇīya- Nc. 'pariṇīya- A. 'pariṇīya- B. 'pariṇīya- Nagao.
'parihāṇīya- Tib. yoñs su ñams pa

補註13) ārtham udite を ārtha-mudite と解した。

補註14) L. tasya Ba. tasya Ns. tasyā Nc. tasyā

Śikharinī であるから、mahāyāne tasyā (U— — | — —) の長音が必要
である。意味の上から考えても、この tasyā(s) は adhimukti (信解) を受
けると思われるので、f. sg. G. と解した。

Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported

You are free:



to **Share** — to copy, distribute and transmit the work



to **Remix** — to adapt the work

Under the following conditions:



Attribution — You must attribute the work in the manner specified by the author or licensor (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).



Noncommercial — You may not use this work for commercial purposes.



Share Alike — If you alter, transform, or build upon this work, you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one.

With the understanding that:

Waiver — Any of the above conditions can be **waived** if you get permission from the copyright holder.

Public Domain — Where the work or any of its elements is in the **public domain** under applicable law, that status is in no way affected by the license.

Other Rights — In no way are any of the following rights affected by the license:

- Your fair dealing or **fair use** rights, or other applicable copyright exceptions and limitations;
- The author's **moral** rights;
- Rights other persons may have either in the work itself or in how the work is used, such as **publicity** or privacy rights.

Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work. The best way to do this is with a link to this web page.